

ՄԱՐՏԱՐԱՊԷՏ SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XI
Nº 329

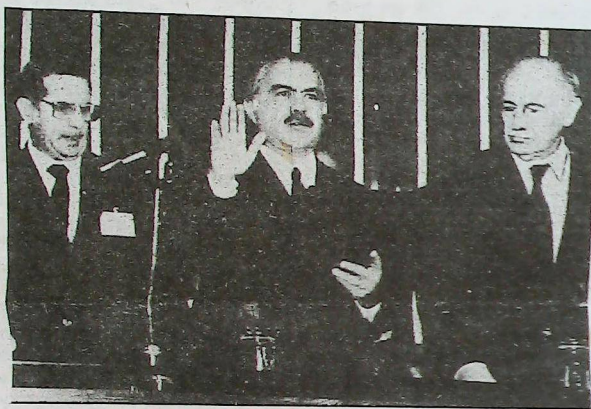
Miércoles
20
de marzo
de 1985

Gobierno democrático en Brasil

El 15 de marzo ppdo., inició sus funciones el gobierno civil de Brasil, luego de veintiún años de régimen militar, tras la asunción a la presidencia interina de la Nación del Vicepresidente José Sarney, quien reemplazará al Presidente Tancredo Neves, por espacio de dos semanas, aproximadamente.

Como es de público conocimiento, el Presidente Neves debió ser intervenido quirúrgicamente de urgencia, por lo que el Sr. Sarney tuvo que asumir la presidencia interina.

Este hecho, sin embargo, no opacó para nada los festejos por el regreso a la de-



Presta juramento el Vicepresidente Sarney.

mocracia, que se desarrollaron en todas las ciudades del populoso estado sudamericano.

Visitará nuestro país el escritor Sero Janzatian COMUNICADO

Invitado por la **Asociación Cultural Tekeyan** el 25 de marzo próximo, arribará a esta capital el destacado escritor armenio Sero Janzatian.

El *general* de la literatura armenia, Sero Janzatian, ha sido invitado a nuestro país para ser el *orador principal* del acto artístico-cultural de homenaje al escritor armenio Hovannés Shiraz, y para conocer de cerca la vida cultural de las colectividades armenias de Sudamérica.

En el transcurso de su estadía, el ilustre escritor visitará las escuelas e instituciones armenias de nuestro medio y mantendrá encuentros con representantes de entidades nacionales.

Esta visita, sin duda, resultará un generoso aporte a la vida intelectual de nuestra colectividad.

Comisión Directiva de la
ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Հայրենի Գրող Սերո Խանգատեան Պիտի Այցելէ Արժանթին Հաղորդագրութիւն

Այսու կու գանք ուրախութեամբ յայտնելու մեր գաղութին, թէ յառաջիկայ Մարտ 25-ին, ԹԷԷԷ-եան Մշակութային Միութեան հրաւերով Պուէնոս Այրես պիտի ժամանէ հայրենի տաղանդաւոր գրող Սերո Խանգատեանը:

Հայ գրականութեան «Սպարապետ» Սերո Խանգատեանը հրաւիրուած է բանաստեղծութիւններու Միջազգային կեանքին ու գործին նուիրուած գրական-հրաժշտական հանդէսին եւ ծանօթանալու Հարաւային Ամերիկահայոց կրթական, մշակութային եւ ազգային կեանքին:

Իր կեցութեան ընթացքին, յարգելի հիւրը պիտի այցելէ գաղութիս վարժարանները, միութիւնները եւ հանդիպումներ ունենայ հաստատութիւններու պատասխանատուներու հետ:

Վստահ ենք թէ հայրենի մտաւորականի ներկայութիւնը մեր մէջ մեծապէս պիտի նպաստէ մեր գաղութի կրթական, մշակութային եւ ազգային կեանքի վերելքին:

Մարտ, 14, 1985

ԹԷԷԷԷ-եան Մշակութային
Միութեան Վարչութիւն

Regresa el Dr. Roberto Malkassian

En el día de hoy, regresará a nuestro país el destacado abogado Dr. Roberto Malkassian, quien fuera enviado por la Asamblea Interinstitucional Armenia (A.I.A.) de la República Argentina, como representante de nuestra colectividad en las sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, que se desarrollaron en la ciudad de Ginebra.

A su regreso, el Dr. Malkassian dará un informe de lo acontecido en el seno de la O.N.U. en una reunión organizada por la Asamblea Interinstitucional Armenia, el 28 de marzo próximo.

Centenario de la Organización Armenagán

Primer y único partido político fundado en Armenia,
precursor de la Organización Demócrata Liberal Armenia 1885 1985
(Ramgavár Azadagán)

SAN PABLO:

ESTAÇÃO ARMENIA DO METRO SAO PAULO

No último dia 13 de fevereiro, quarta-feira, representantes da coletividade armênia de São Paulo, em audiência com o prefeito da Capital do Estado, Mário Covas Junior, reivindicou que a Estação Ponte Pequena do Metrô, localizada na Praça Armênia, passe a ser denominada ESTAÇÃO ARMENIA.

Na audiência estava presente uma significativa parcela da coletividade, onde destacavam-se o prefeito da Capital do Estado, Mário Covas Junior, relvindicou que a Estação Ponte Pequena do Metrô, localizada na Praça Armênia, passe a ser denominada ESTAÇÃO ARMENIA.

O Bispo Vartan W. Boghossian foi o porta-voz da reivindicação, após um breve histórico sobre a imigração armênia para o Brasil, ele enfatizou que em 24 de abril de 1985, os armênios do mundo inteiro celebrarão o 70º An-



versário do Genocídio e a propósito apresentou a solicitação:

-Nós, os armênios de São Paulo e do Brasil, desejamos ardentemente concretizar um desejo há muito acalentado e já manifestado anos atrás, ao excelentíssimo senhor Governador do Estado, Sr. André Franco Montoro, então senador da República: denominar ARMENIA a atual Estação Ponte Pequena do Metrô. Esta estação está localizada na Praça Armênia, bem perto do Monumento dos Martíres Armênios, no

coração pois, do espaço físico onde estão localizados os templos e sedes das três Comunidades Armênias.

O documento com a assinatura dos três chefes religiosos, foi entregue ao prefeito para análise e resposta futura.

A coletividade armênia aguarda ansiosa uma resposta positiva a justa reivindicação e espera no próximo dia 24 de abril poder celebrar gloriosamente a existência da ESTAÇÃO ARMENIA DO METRO.

10h30, na Igreja Apostólica Armênia São Jorge.

A comunidade apostólica armênia confiante na juventude espera reunir nesta missa um grande número de jovens, incentivando o fortalecimento do espírito de armenidade sempre presente e promover a confraternização tão necessária nos nossos dias.

Tendo em vista que o ano de 1985 foi instituído o ANO INTERNACIONAL DA JUVENTUDE, a Comunidade da Igreja Apostólica Armênia do Brasil convida a todos os jovens armênios do Brasil para uma Missa Solene a ser celebrada pelo Bispo Datev Karibian, Prelado da Diocese Armênia do Brasil, no próximo dia 24 de março, domingo, às

Conceptos básicos de la Organización Demócrata Liberal Armenia

POR EL SR. HAIG SHAHINIAN

Capítulo IX DIASPORA

Son objetivos de la O.D.L.A. luchar por la conservación de la armenidad en la diáspora, estimulando su desarrollo cultural, social, deportivo, educacional y económico, mantener el nexo cultural de la diáspora con Armenia y una fluida interrelación, tratar de que cada colectividad se mantenga leal y agradecida hacia los países que la han cobijado.

Las colectividades armenias, a diferencia de las de otras nacionalidades, tienen un ideal y un compromiso nacional sideralmente distinto. Mientras otros han emigrado voluntariamente de su tierra natal, el armenio lo ha hecho forzado, a consecuencia de las persecuciones por parte de los turcos. El éxodo a los países limítrofes de Armenia y luego a regiones más distantes ha sido involuntario.

Esta circunstancia hace la rápida agrupación de los armenios en el extranjero y la organización de la vida institucional como objetivo inmediato para la conservación de la armenidad, a través de la práctica de actividades espirituales, deportivas, sociales, culturales y educacionales, entre otras, mientras se lucha para la concreción del OBJETIVO SUPREMO: la reivindicación de la dignidad armenia, avasallada por el genocidio; la restitución de los territorios armenios usurpados por los turcos, derechos a los cuales jamás se ha renunciado.

Se no mediar este OBJETIVO SUPREMO, las colectividades armenias en el mundo limitarían su actividad al mantenimiento de sus tradiciones y costumbres mientras durara el transvasamiento generacional, y se adoptarían las del país en que nacieron, sin ningún nexo con el pasado. Existe un pequeño porcentaje de IN-DIFERENTES a la vida comunitaria, que son los contribuyentes —por excelencia— a la desaparición de la raza armenia.

Los INDIFFERENTES son capaces de lograr con su silencio e inoperancia, lo que los turcos no lograron hacer con su genocidio organizado. La acción patriótica es voluntaria y nace de lo más íntimo del ser. El que carece de estos sentimientos nace, vive y muere insensible a su origen, al padecimiento y derechos de sus antepasados. El prototipo del indiferente no es combativo, y su existencia como armenio se diluye paulatinamente y desaparece como tal. Es por eso que la O.D.L.A. trata, por todos los medios, de interesar a todo armenio en cualquier actividad comunitaria como logro

(continúa en pág. 16)

Convite aos Jovens

União Geral Armênia de Beneficência

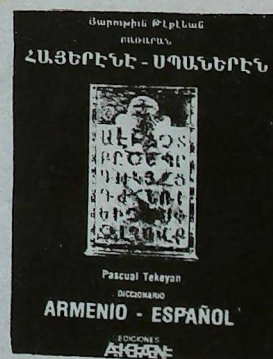
Escola Paren e Regina Bazarian

Matriculas abertas para crianças
de 3 a 6 anos de idade

Regime Semi Internato
Cursos: Maternal, Jardim I e II, Pré-Escola

Informações na Secretaria da U.G.A.B.
Rua Natingui 1545. São Paulo. Fone: 212-8362

¡Gran venta
de promoción escolar!



Diccionario
Armenio-
Castellano
de Monseñor Dr.
Pascual Tekeyan
\$a 6.000

Diccionario
Castellano-
Armenio
\$a 4.500

CANADA:

Atentado en la embajada turca

OTTAWA. (AP).- Tres hombres armados, que afirmaron ser miembros del Ejército Revolucionario Armenio, se entregaron hoy a la policía tras matar a un guardia de seguridad en la embajada turca y mantener como rehenes a 11 personas durante más de cuatro horas, informaron las fuerzas del orden.

El embajador turco Coskun Kirca fue llevado en una ambulancia, según periodistas que se encontraban en el lugar. La policía expresó anteriormente que saltó o fue arrojado por una ventana de la embajada y que al parecer se rompió un brazo y una pierna.

El inspector policial, Wilfred Longchamps, informó que el guarda fue muerto cuando los tres hombres penetraron en la embajada. La víctima no fue identificada.

La esposa de Kirca y una hija figuraron entre los rehenes y fueron liberadas ilesas, según un diplomático turco de las Naciones Unidas. Kirca estuvo asignado anteriormente en los Estados Unidos antes de ser transferido a Ottawa el mes pasado. Al parecer, otra de sus hijas se encuentra en Nueva York.

El inspector Dan McFaul

dijo que los asaltantes se rindieron a la policía y que fueron interrogados. Informaciones anteriores consignaban que los asaltantes eran dos.

Enfrentamientos:

El asalto comenzó, según el sargento de la policía Garry Rae, cuando los atacantes aparecieron en la embajada poco después de las siete de la mañana.

"Fueron enfrentados por un guardia de seguridad y hubo intercambio de disparos" apuntó el agente. **"La puerta frontal de la embajada fue arrancada por una explosión"** agregó.

Unos cien agentes municipales acudieron al lugar y acordonaron una zona de diez bloques, asistidos por miembros de la real policía montada del Canadá.

Una llamada telefónica anónima recibida por un medio informativo local indicó que los asaltantes eran miembros del Ejército Revolucionario Armenio. La organización es un grupo nacionalista armenio relativamente nuevo que surgió a la luz por primera vez cuando se atribuyó el ataque contra un diplomático turco en Bélgica en julio de 1983.

Propuestas de paz entre armenios y turcos

En una nota aparecida en el diario "El Periódico" de Madrid, el famoso cantautor franco-armenio Charles Aznavour, propone ser el mediador entre Turquía y los armenios para dar fin, de una vez por todas, a la larga enemistad entre ambos pueblos.

Agrega que estaría dispuesto a brindar sus buenos oficios porque es contrario a toda forma de violencia.

Por otra parte, un conferenciante turco que vive en Nueva York desde hace veinte años, el Sr. T. Hallman, hace una proposición similar en el diario "Milliyet" de Turquía. Opina, al respecto, que es indispensable que se mantengan



reuniones a puertas cerradas con representantes turcos y dirigentes armenios de los EE.UU. y Europa.

Agrega que tal vez Turquía podría mostrar una ac-

titud amplia si los armenios cesaran de realizar atentados y actividades subversivas.

Considerando esta apreciación, según el Sr. Hallman, las diferencias entre armenios y turcos estarían dadas exclusivamente los los atentados de los últimos años que se ha atribuido el E.S.A.L.A. (Ejército Secreto Armado para la Liberación de Armenia) o grupo similar, pero se olvida de que esa diferencia se debe al millón y medio de víctimas armenias que perecieron a manos de los turcos en 1915, hecho que no se puede pasar por alto, cuando se cumplen 70 años de ese luctuoso acontecimiento.

Preparativos para el 24 de abril

A pesar de las protestas del embajador y de instituciones turcas de los EE.UU., entre el 20 y 21 de abril próximo, organizado por el Arzobispado de la Iglesia Armenia para la zona este de los EE.UU., se realizarán en Nueva York un simposio y un acto. Especialmente invitados, participarán de la conmemoración del 70° aniversario del genocidio armenio, el presidente del Tribunal de los Pueblos de París, Sr. François Rigaux, el escritor Yves Ternon y el miembro del Tribunal Joe Verhoven.

En la parte artística, actuará el cantante Charles Aznavour.

MONTREAL. Los citados juristas partirán para Montreal, Canadá, el 22 de abril, para estar presentes en el acto organizado por instituciones armenias locales para dar a conocer los hechos que conmovieron a los armenios hace setenta años, y para apoyar el trabajo realizado por el gobierno del Canadá para el reconocimiento del genocidio armenio.

17 DE ABRIL

Debut del Ballet Folklórico de Armenia en el Luna Park



Հայաստանի Պետական Պարի Անսամբլի Անդրանիկ Երոյթը Տեղի Պիտի Ունենայ Ապրիլի 17-ին Լունա Փարքի Ընդարձակ Սրահին Մէջ

con la dirección

SAN LAZARO-LIDO:

Comunicado de la Congregación Mekhitarista

Breve síntesis histórica:

En 1973, la crisis económica italiana llevó a la Congregación a una situación difícil, dado que por un lado llevaban las propiedades agrícolas del Monasterio, y por otro lado, los obstáculos surgidos a través de la política de alquileres, año tras año fueron mermando los ingresos, y paralelamente el excesivo crecimiento de los gastos y de las cargas fiscales, junto a la desvalorización monetaria, fue agravando la situación económica de la Congregación.

Desde entonces, la administración central del Convento, desarrolló un proyecto con la finalidad de formar sociedades, teniendo en vista una nueva forma de ingresos, en el campo turístico (con el objeto de poder mantener la actividad educativa y cultural). Esta operativa, luego de unos éxitos parciales, se amplió en etapas sucesivas, integrando otras sociedades con sus respectivas utilidades (1975). Este conjunto de sociedades organizado para llevar a cabo estos proyectos, originó la necesidad de tomar créditos y anticipos financieros, a los bancos, que fueron otorgados mediante la garantía presentada por los integrantes de la Congregación y de las sociedades mencionadas.

Poco tiempo después, se advirtió que los ingresos eran insuficientes para cubrir los gastos. Como consecuencia de ello, la autoridad Suprema Eclesiástica, designó una comisión revisora, a los efectos de encontrar una solución al problema. Durante la inspección, se verificó que la deuda era aun mayor, que la conocida hasta entonces (1978).

Esta comisión obligó a los integrantes de las sociedades mencionadas, a ceder sus acciones a la Congregación para que ésta, a su vez pudiera negociarlas, y de esta forma salvar la deuda de la sociedad.

La operativa de esta transacción se dilató merced a las múltiples dificultades que fueron surgiendo. Al mismo tiempo los intereses de la deuda crecieron desmesuradamente. Las 2/3 partes de la deuda eran intereses.

La intervención de Eurogest:

La Comisión Oficial Revisora, llegó a la conclusión de derivar la cuestión a una Compañía Inmobiliaria de amplia experiencia en el mundo local e internacional (la firma Eurogest), que propuso salvar las deudas de la Sociedad a través de los bienes inmuebles de la Congregación, en un plazo de dos años, es decir hasta el 31 de diciembre de 1983, asegurando un recurso mínimo para la subsistencia del Monasterio.

Lamentablemente este proyecto se pudo concretar solo en forma parcial, como consecuencia de la escasa demanda del mercado inmobiliario, según el testimonio de la citada Compañía.

Mientras tanto, fueron vendidas durante el período 1983-4 salvo algunas propiedades de las sociedades, prácticamente todos los bienes inmuebles rentables de la Congregación (departamentos, viviendas, locales de negocio en Roma, Venezia, Lido), por un valor aproximado a los veinte millones de liras italianas, con lo cual, la Congregación se encuentra, en la actualidad, casi sin ninguna clase de ingresos fijos.

Aunque los bienes agrícolas, todavía no han sido comercializados, sin embargo igual que en el pasado, no alcanzan para mantener la Congregación, y al estar bajo la amenaza de expropiación, por parte de los Bancos acreedores, no pueden ser vendidos.

Formación del C.I.C.A.M.:

En estas circunstancias, en mayo de 1984, en París, se formó una Comisión integrada por especialistas en el tema, que se denominó C.I.C.A.M. (Comité Internacional de Colegios Armenios Mekhitaristas) que se abocó inmediatamente a la tarea de encontrar una solución a este problema, obteniendo personería jurídica según la legislación francesa.

Actualmente, C.I.C.A.M. ha creado una oficina de asuntos legales, y jurídicos, económicos, a través del cual desarrolla su actividad en Milán, Venecia y demás centros, en relación con las deudas que mantiene la Congregación con las entidades financieras, ocupándose al mismo tiempo de las necesidades inmediatas de la Congregación y del Convento.

Amenazas de secuestro:

A fines de 1984, en Venecia, los especialistas que se ocupaban de los asuntos referentes a las sociedades, abogados, economistas, contadores, exigieron la suma de quinientos veinticinco millones de liras italianas, por los trabajos realizados anteriormente, y al no ser satisfechas las exigencias, apelaron al tribunal judicial, pidiendo el secuestro de algunos bienes inmuebles y muebles del Convento (tres óleos de Tiépolo, Palma il Giovane, y Rocco Marconi), y un Atlas editado en Amsterdam en 1700. Los acreedores confiscaron también, algunos locales de negocio y departamentos pertenecientes al Convento, y que aún no han sido vendidos.

Finalmente, en enero de 1985, embargaron la mundialmente famosa momia egipcia, donación hecha en 1825, por el ministro de Egipto Boghos Bey Yousuf, y un gato egipcio de 3.000 años de antigüedad.

Estos elementos de incalculable valor fueron exhibidos en la muestra "Tesoros Faraónicos" en el Palacio de los Doges, en mayo de 1984, su posterior secuestro repercutió profundamente en los medios periodísticos locales, con lo cual se difundió ampliamente el problema que aqueja a la Congregación. En la actualidad, se encuentran bajo la custodia del Vicario del Convento.

El 16 de diciembre de 1984, el C.I.C.A.M. organizó una reunión con los miembros responsables del Convento, donde se llevó a cabo un detallado informe de las tareas realizadas. El día siguiente hubo en Vicenza, una reunión con representantes de la banca acreedora, como así también representantes de la Congregación Mekhitarista, y aun conocido economista, jurista y luego de intercambiar ideas y exponer cada parte su posición, la banca acreedora mantuvo su posición inamovible (alrededor de 13.000.000.000 de liras), sin contar los intereses del '84, que de común acuerdo habían cesado el 31 de diciembre del '83.

El 31 de enero del '85, en la escuela Samuel Muratian de Sevres, el C.I.C.A.M. organizó una asamblea consultiva, invitando a todas las entidades armenias de París, (40), las cuales, acudieron a la invitación y elaboraron una proclama que fue difundida, cablegráficamente, desde todas partes del mundo, a las autoridades gubernamentales italianas, y a Su Santidad, el Papa, detallando los altos valores culturales de este centro y rogando al mismo tiempo la intervención del Gobierno Italiano, a los efectos de poder salvar a la Congregación de esta terrible amenaza a su existencia.

E.S.A.L.A. amenaza y San Lázaro responde:

El 12 de febrero de 1985, el grupo de E.S.A.L.A. había amenazado al Gobierno Italiano, argumentando su falta de colaboración con respecto al problema económico de la Congregación, a lo cual San Lázaro respondió a través de un comunicado de prensa difundido por ANSA, diciendo que el E.S.A.L.A. no posee la información necesaria, y los datos obtenidos no son fidedignos, y que San Lázaro exige al Gobierno Italiano de toda responsabilidad en el embargo que afecta a los bienes de la Congregación, y aprovecha la oportunidad para expresar su más profundo reconocimiento al Gobierno Italiano y a las autoridades de Venecia por el apoyo moral y material recibido, que respaldan a la Congregación no sólo como un baluarte nacional armenio, sino también como patrimonio de la cultura oriental de Venecia.

Buenos Aires, 9 de marzo de 1985

ARLEMA PRODUCCIONES PRESENTA A ARTURO KOUYOUMDJIAN Y SU GRUPO

MARIO KIRLIS: teclados
LEVON "GHEVOND" DARZIBASHIAN: batería
RAUL BARRERA: clarinete y saxo
NEGRUCHO: bajo
FEKY: guitarra

CASAMIENTOS- CUMPLEAÑOS- FIESTAS-

Para su contratación llamar a:

T.E.: 826-2448 (de 13 a 19 hs.) y 571-1684 (de 15.30 a 18.30 hs.)

Para la Comodidad de la
Colectividad Residente en
BELGRANO

María Teresa

REPOSTERIA Y COMIDAS ORIENTALES PARA LLEVAR

LEHMEYUN BACLAVA ETC

Se preparan comidas y postres por encargo

Amenábar 2059 Capital

LITERATURA ARMENIA:

Vartkes Bedrossian y su obra

Vartkes Bedrossian nació en 1932, en el pueblo de Ashdarak, situado en el valle del Ararat. Allí transcurrió su infancia; terminó los estudios de la escuela secundaria y comenzó a escribir poesías.

A partir de 1954, luego de graduarse en la Facultad de Filología de la Universidad de Ereván, trabajó en redacciones de periódicos juveniles y, como corresponsal, realizó viajes por toda la República.

El primer trabajo impreso de Bedrossian apareció en 1947, y su primer libro de poesías vio la luz en 1958.

Pronto, sus relatos "El último maestro", "Cartas desde los apeaderos de la infancia", "La farmacia Ani", "Años vividos y no vividos", dedicados a la juventud y a los problemas de su educación, le granjearon el reconocimiento de los lectores.

En 1966, Vartkes Bedrossian comenzó a dirigir la revista juvenil "Karun", en la que trabajó hasta 1975, año en que fue elegido presidente de la Unión de Escritores de Armenia.

En 1980, apareció su libro "¿Para qué necesita alas el hombre?" en el que el escritor narra sus impresiones de los viajes a Canadá, Yugoslavia, Turquía, Marruecos, El Líbano y Siria. Insertó también en el libro, narraciones documentales y reflexiones literarias.

En 1978, se publicó el primer libro de sus BOS-



QUEJOS ARMENIOS. Se trata de un relato-ensayo, de un diario lírico. La narración del autor fluye libremente y el paso de un episodio a otro transcurre, a veces, sin visibles "puentecitos" de enlace. No tiene argumento, en el sentido tradicional, con su intriga y culminación, pero existe el argumento de la idea, que en su desarrollo se profundiza y forma el sistema nervioso único de la obra.

Uno de los temas principales de las narraciones es el de la memoria, la memoria de las víctimas del genocidio sufrido por los armenios en 1915 y las víctimas de la guerra. Bedrossian escribe también, con igual inspiración, sobre el florecimiento de Armenia.

En 1983, apareció la novela "El avellano solitario", cuyos sucesos principales tienen lugar en un pequeño trozo de la tierra armenia montañosa.

pronto, el Ararat enmarcado en piedra. Cuando el aire es transparente y no hay niebla, el panorama deja perplejo al espectador.

"Recorre todo el mundo y no encontrarás una cumbre más blanca que la del Ararat". Diríase que el poeta escribió esta estrofa con intención, para que la tallaran en el arco.

Cada persona que mire desde aquí los dos picos del Ararat pensará, quizá, que ella misma podría haber escrito esos versos: no es más que el retrato verbal del instante, nada más.

En el hueco del arco yace Armenia: como si estuviera sobre una enorme bandeja de piedra: retazos de lílceos campos labrados, tejados abigarrados de las casas y, a lo lejos, la torre de la televisión de Ereván. La ciudad no se ve, pero se siente el latido de su corazón. Desde aquí no se ve, pero se sabe que no muy lejos, erigese la columna del templo pagano de Garní.

Entre las columnas de basalto de Garní y el arco de basalto está encerrada toda nuestra historia. En frente, mudo, se alza el Ararat, testigo pétreo de esta historia, de una historia inconcebible.

Aquí, debajo del arco, quiero imaginarme a aquellos que confiaron en Armenia: desde los geniales picapedreros del templo de Garní hasta el hombre cuyo nombre lleva el arco y cuyas palabras están talladas en el basalto azul.

azul.

Fueron testigos de cómo nuestro suelo se constreñía y achicaba, tal como la piel de chagrin, de cómo nuestra historia era desgarrada en trozos, pero la gente no perdía la fe.

Y esa fe apasionada refutó la fría álgebra de la lógica.

¡Vive Armenia!

Es como la última criatura, milagrosamente salvada; como el último jirón de la bandera taladrada por las balas, agujereada en las batallas. Pero sí existe, existe esa bandera. Para quienes quedaron con vida, esa bandera es dos, diez veces más sagrada.

Tú vives, Armenia mía, y nos eres diez veces más preciada a todos.

Pero yo continúo buscándote.

Paso por los zigzagueos de tu carácter.

Procuró llegar a comprender el misterio de tu existencia. ¿Cómo has podido sobrevivir, a pesar de todo?

Retrocedo por las encrucijadas de tu historia, que no es, ni mucho menos, la carretera Ereván-Garní. Es, además, una peregrinación por el interior de mí mismo. Cada día. Cada hora.

Me regocijo. Me angustio. Dudo.

¿Quién dijo que el alma de cada ser es el retrato en miniatura de su pueblo? De ser así, tengo dos mil años y, además, cincuenta. Y debo nacer una vez más.

¿Cuándo?

Tus fronteras no pueden

medirse con unidades métricas de longitud.

Viajé a América.

Estuve en Australia, en Francia, en el Líbano...

En todos esos países, vi trocitos de tu bandera desgarrada. Porque en todas partes había hijos tuyos. Yo me alegraba junto con ellos, pensaba, discutía, me desesperaba.

Intentaba comprenderlos; renunciaba a comprenderlos.

Pero puedo decir algo con exactitud: Armenia, ellos confían en tí. Eres su vida.

También ellos —me he persuadido— te miran a través de este arco.

Desde aquí no sólo se ve lo que abarca la vista, sino que se ve toda Armenia; especialmente la Armenia nueva, la última criatura salvada de nuestra ardua historia.

(...)

Sobre su cabeza ondea la bandera: roja, como el camino de nuestra historia, y azul, color de nuestras esperanzas.

Criemos a esta criatura con nuestro ferviente sudor, defendámosla, si fuera necesario, con nuestra sangre y cuidémosla con ternura.

Este libro me lo dictas tú, país mío, y yo soy una simple máquina de escribir, una cinta que graba.

Así pues, reanudemos el camino.

Y otra vez vuelvo a tí, Armenia.

VARTKES BEDROSSIAN

"BOSQUEJOS ARMENIOS"

(fragmentos)

Este arco parece a propósito para enmarcar en piedra el Ararat. No al monte coloreado de las tarjetas postales, sino el verdadero.

El lugar para el arco no podía ser más perfecto. Subes por los peldaños de basalto: un paso, otro, otro... el último peldaño y, de

Semana Santa

Conozca los más variados destinos con los mejores servicios

BARIOLOCHE desde \$ a 55.000
IGUAZU desde \$ a 45.000

y también

Ushuaia, Lago Argentino,
Puerto Madryn, Norte Argentino

Consúltenos al 49-0369
Vaguer Tour

(leg. 4282-Res. 925/84)

ARTES MARCIALES

U.G.A.B

YUDO - KARATE

Abierta la inscripción

Básquet Masculino

U.G.A.B.

Equipos federados

-Inscribase-

Volley Masculino - Femenino

U.G.A.B

Equipos federados

-Inscribase-

Gimnasia libre Masculina

U.G.A.B

de 15 a 99 años

-Inscribase-

INSCRIBASE

GIMNASIA JAZZ Y MODELADORA

Lunes y miércoles de 11 a 12 hs. a partir del 1-4-85

Profesora: Silvana Heredia - P.N.E.F.

U.G.A.B. - ARMENIA 1322 - Capital Federal

ARMENIA AL DIA

Nuevo tratamiento para trastornos de la médula espinal

El Instituto de Fisiología de la Academia de Ciencias de Armenia llegó a la conclusión de que la utilización de ciertos fermentos en el tratamiento de la médula espinal en caso de trastornos funcionales, facilita el restablecimiento de las funciones perdidas. Así, se elaboró un método de terapia integral mediante fermentos, que ha sido altamente apreciado por los especialistas.

El profesor Levón Matinian, autor de este original procedimiento, atestigua

que dichos fermentos, en determinadas combinaciones, se introducen en el organismo de los enfermos y facilitan el proceso de regeneración, es decir que intensifican el restablecimiento y crecimiento de tejidos rotos e impiden la formación de cicatrices en el lugar de ruptura, las cuales estorban la regeneración.

Matinian añade que ahora han emprendido un nuevo ciclo de experimentos. El Instituto se dedica a resolver múltiples problemas, que tienen amplio im-

pacto para la economía nacional y la medicina. Son, ante todo, investigaciones neurofisiológicas de la actividad del organismo humano y del sistema nervioso vegetativo.

Ese Instituto es uno de los primeros, debido a la importancia de los problemas que investiga. Los fisiólogos armenios trabajan sobre temas actuales en el marco de las actividades que despliega la organización internacional "Inter-mozg".

Empezó la exportación de brandy armenio a la República Democrática Popular de Yemen. Ahora, la bebida alcohólica es exportada a veintiséis países, incluso EE.UU., Japón y la República Federativa Alemana.

El brandy armenio ha sido premiado varias veces en degustaciones internacionales. Hace poco, el famoso brandy "Nahiri" recibió una medalla de oro en el concurso internacional

de Plovdiv, Bulgaria.

El ingeniero tecnológico principal de la destilería de Ereván, Georgui Sarkissian, explica que la alta calidad de la producción se debe al cultivo de variedades especiales de uvas, a los plazos de la vendimia y a la transformación. No son de menos importancia el riguroso control del proceso de añejamiento y la utilización de agua de manantial para la preparación de las bebidas.

Se construyen hospitales pediátricos

Se inició en Ereván la construcción de un conjunto de hospitales especializados en pediatría, con seiscientos camas. Esto estaba previsto en el programa quinquenal 1981-1985 del desarrollo de la salud pública en la República.

"En dicho programa, se presta especial atención a la salud de los niños"

apunta la viceministra de Salud Pública de Armenia, Larisa Muradian. Cada año se construyen en ciudades y pueblos, centros infantiles diversificados y especializados, sanatorios, bases deportivas y casas de descanso para familias.

En todas partes, la asistencia médica es gratuita.

LIBRO DE GEOGRAFIA

Recientemente, ha sido publicado en Ereván, un libro de geografía destinado especialmente a los estudiantes armenios de la diáspora.

Escrito en armenio occidental, el libro consta de una introducción histórica y luego, pasando al tema ya específico, realiza una descripción de las tierras

históricas armenias, de su situación, límites, superficie, riqueza mineral y relieve, tras lo cual pasa a realzar estudios sobre la Armenia actual.

Escrito por G. Cherkizian y K. Avakian, el libro resulta sumamente útil para los estudiantes armenios de la diáspora por sus gráficos y lenguaje.

Exposición pictórica

En Ehegnadzor, donde se encuentra una filial de la galería de pintura de Armenia, tuvo lugar la exposición de obras maestras de pintores armenios, dedicada al 700° aniversario de la fundación de la Universidad de Gladzor, foco cultural de la Edad Media.

Los visitantes de la misma mostraron mucho interés por los óleos de los eminentes pintores armenios, M. Sarián, A. Akopian, G. Jandzhian, M. Setrakian y otros maestros, cuya extraordinaria paleta recrea la rica naturaleza armenia.

Unión Cultural Armenia

presenta

nuevas películas de los estudios "Haifilm" de la Madre Patria

PRIMERA FUNCION:

"GIKOR" de Serguei Israelian

(laureada en la U.R.S.S. en 1984)

Domingo 31 de marzo - 18.00 hs.

en la Casa de la Cultura Armenia

CANNING 1170

Reservas: 773-0326/0645/52-3392/641-7496

RIGAR'S

Camisería exclusiva

Remises

Sepelios

Traslados

CASA
Rivera

CORALLO, CUFARO Y CIA.

Jubilados, pensionados, cónyuges y fliars, sin cargo

Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3288

VICENSU KERESTEGIAN

ALFOMBRAS

SECCION TALLER

Lavado manual con abrillantamiento natural

SECADO SOLAR

COMPRA-VENTA-CANJE

DEPOSITO-ANTIPOILILLA y FUMIGACION

RESTAURACION A NUEVO

Desde 1918

AV. JUAN B. JUSTO 6276. Cap. Fed.

T.E.: 69-9531

Su café molido al gusto oriental

"Gran Visir"



Boedo 510 Tel. 97-4763

KOULAKSIZIAN HNOS. S.A.

Fábrica de Tejidos

DIRECTORIO 3667. (1678) CASEROS

T.E.: 750-4632/ 3501

Lola
LEVI'S
Wrangler
FLOU
FUS

de M. NOURIKHAN
e hijos
nouri Jean's

Lee
WABOW
40R
EINPACCEL
UFO

20
SUCURSALES
CORDOBA

SANTA SEDE
DE ETCHMIADZIN:

COMUNICADO

El 20 de febrero del corriente año, S.S. Vazken I, Catolicós de todos los armenios y Patriarca Supremo, envió mensajes con Bulas Especiales

- 1º) a Su Majestad, Husseim II, Rey de Jordania.
- 2º) al Excelentísimo Presidente de la República de Siria, Hafez Assad.
- 3º) al Excelentísimo Presidente de la República del Líbano, Amin Dje-malel.
- 4º) al Excelentísimo Presidente de la República de Irak, Saddam Hus-sein, con el siguiente contenido:

"Gracias a Dios Todopoderoso que nos brinda la oportunidad de enviar, desde San Etchmiadzín, el secular centro de la fe de la Nación Armenia, este mensaje de bendición a Su Excelencia, sabio y valeroso presidente (rey).

Esta oportunidad nos la brinda el recuerdo trágico del martirio de casi dos millones de hijos del pueblo e iglesia armenia, cuyo septuagésimo aniversario evocarán todos los armenios del mundo, tanto los de la República de Armenia como los que están diseminados en el mundo, el próximo 24 de abril.

En este sagrado instante de luto y oración, la iglesia y el pueblo armenio no pueden olvidar la humanitaria actitud que, con tanta grandeza de espíritu, demostraron vuestro país y el noble pueblo árabe, en defensa de millares de infortunados armenios sobrevivientes del genocidio organizado en el año 1915 por el gobierno otomano, y del que fue víctima toda la población armenia de Armenia Occidental.

Los sobrevivientes de nuestros inocentes hijos sacrificados, en su mayoría huérfanos, encontraron en el seno del noble pueblo árabe, un refugio seguro y pacífico, cuidado fraternal y toda la libertad necesaria para vivir y organizar su vida comunitaria y eclesiástica, con sus instituciones educacionales y culturales, y fueron ciudadanos fieles y constructores de su nueva patria.

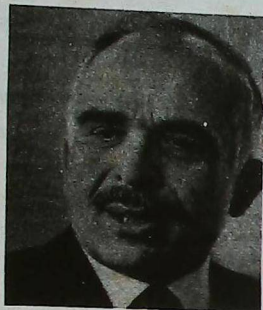
Decenas de miles de familias libradas de las garras del genocidio, después de 1915, hallaron refugio en Armenia Oriental también, donde hoy vive y se desarrolla la masa fundamental del pueblo armenio salvado, bajo la protección de la República de Armenia, en paz y seguridad.

La Iglesia Armenia y todo el pueblo armenio, desde la República de Armenia hasta todos los horizontes del mundo donde palpita el corazón de un armenio, recuerdan hoy con profundo agradecimiento a vuestro país y al generoso pueblo árabe, y todos ellos, por nuestro intermedio, presentan a Su Excelencia su sentimiento de gratitud y oran para que Dios bondadoso os proteja y acompañe y para que proteja siempre a vuestro país en la paz, el progreso y florecimiento, con la realización de todos los justos ideales del pueblo árabe.

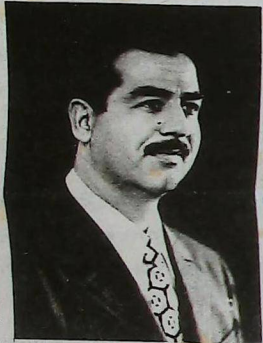
Permítame, Excelentísimo Señor Presidente, presentar a Ud. personalmente, nuestros cálidos augurios de larga vida, de fortalecimiento de vuestras sabias realizaciones y un mayor resplandecimiento de vuestro prestigio en la vida internacional.

¡Bendición y gloria a vuestra patria!

Cancillería de la Santa Sede
San Etchmiadzín, 22 de febrero de 1985



Husseim II



Sadam Hussein

OPINAN NUESTROS LECTORES

Bs. As., 15 de marzo de 1985
Señor Director del
Periódico Armenio Sardarabad
Cnel. Niceto Vega 4779
1414. Capital Federal

Muy señor mío:

Vuestro editorial "Levón VII, rey de Armenia" publicado desde la primera página de la edición del miércoles 13/3/85, me resultó muy interesante, a pesar de no compartir, no considerar objetivos y, mucho menos, realistas parte de vuestros argumentos.

Debo aclararles que soy apolítico, por lo tanto no soy de alguno de los dos tipos de "tashnag-tsagán" que Uds., de alguna manera, definen; ni conozco al personaje "Armen" ni sus "declaraciones" que eventualmente podrían interesarme también, para completar el cuadro, pero, eso sí:

a) desgraciadamente he conocido en carne propia la "amistad" soviética, a partir del fin de la última guerra mundial, cosa que dudo que pueda afirmar la persona que escribió tal editorial, y

b) el "Estado" a cuya "subsistencia, hoy", Uds. se refieren, sólo podría ser el soviético supremo y Armenia eventualmente su títere. ¿Cómo?: a base de terror, Siberia, etc. que costó la vida inclusive a gran cantidad de compatriotas armenios, aunque reconozco que no lleguen a la magnitud cuantitativa de los masacros por los turcos e inclusive que los móviles sean distintos:

c) si Hungría, Checoslovaquia, Polonia y (¿por qué no?) el resto de los países encadenados por la "amistad" soviética "estuvieran capacitados para elegir el sistema de gobierno que quieran actualmente", es sin duda una gran pri-

micia tan exclusiva que ni los propios habitantes de esos países se habrán enterado todavía, sino ¡estarían de fiesta! Donde estoy plenamente de acuerdo con Uds., es que "¡Armenia NO!"

Desgraciadamente, también debo aceptar que "un pueblo de seis millones de habitantes no puede medirse SOLO con otro de cincuenta millones y (por estrategia) menos abrir un segundo frente con otro de doscientos cincuenta millones" pero entonces mejor CALLEMOS por propia voluntad, por respeto a nuestros compatriotas amordazados por terror, como los conocimos los que alguna vez los visitamos, y cuando aquel "futuro GLORIOSO" llegue (ojalá cuanto antes) rindamos, nosotros o nuestros descendientes, nuestro más fervoroso homenaje a los que desde hace sesenta y cinco años y hasta hoy por hoy, ofrecen su libertad (tal vez esa inconcebible "libertad de su familia soviética") allá, para conservar al menos algo de la armenidad -como se conserva un pájaro enjaulado- mientras en la diáspora los fanáticos de una y otra "organización", cómoda y libremente polemizan aquí, pero no se van a vivir en nuestra "floreciente y progresiva" Madre Patria, a ver si les quedaría ganas de "analizar la idiosincrasia del pueblo ruso y del chino respecto del revisionismo al marxismo".

Solicito y agradecería la publicación de esta carta tanto en "SARDARABAD" como en "ARMENIA", como una modesta "campana" más para sus lectores y saludo a Ud. muy atentamente.

Tacvor Sirinian
La Pampa 1774. 6º
1428. Buenos Aires

NOTA DE LA REDACCION:

Estimado lector, Sr. Tacvor Sirinian:

Agradecemos su carta, que más de una modesta campana es un campanazo. En especial, lo felicitamos por NO CALLAR; pues nunca el "MEJOR CALLEMOS" es buen consejo. Su aporte es muy importante, como una experiencia particular, mientras que nuestro artículo es un análisis general, o sea, nacional.

Sardarabad es el órgano de la Organización Demócrata Liberal Armenia (Ramgavár Azadagán), que se sostiene en tres principios: libertad de culto, libertad de expresión y libertad de empresa. El marxismo opina: para el primero de los principios enunciados, que la religión es el opio de los pueblos; para el segundo, dictadura del proletariado, y para el tercero: la empresa es privativa del estado, el resto es especulación. Este es nuestro enfoque particular, pero si nos obtenamos y tratamos de imponer bruscamente nuestros ideales podemos llegar a destruir el interés nacional, y sin la nación nuestros ideales no tendrían por qué existir. Por

(continúa en pág. 16)

ASAMBLEA INTERINSTITUCIONAL ARMENIA

Jueves 28 de marzo, a las 21.00

Informe del Dr. Roberto Malkassian sobre las sesiones
de la Comisión de Derechos Humanos de la O.N.U.

a las que asistió como representante de la colectividad armenia de la Argentina

U.C. DE MARASH

ARMENIA 1242. CAPITAL.

ARMENIA 1242. CAPITAL.

Ամենայն Հայոց Հայրապետ Վազգէն Ա. ի Ուղերձները Արարական Երկիրներու Պետերուն՝ Եղեռնի 70-րդ Տարեկիցին Առթիւ

Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Տ.Տ. Վազգէն Ա. Հայրապետը տարուայ 20 Փետրուարին յղել է ուղերձներ, զեղազիւր յատուկ կոնգակներով՝

1. Նորին Վեհափառութիւն Հուսէյն Բ. Բագաւորին Յորդանան,
2. Վսեմաշուէ Նախագահին Հաֆեզ Ասատին, Սիրիայի Հանրապետութեան,
3. Վսեմաշուէ Նախագահին Ամին Յեմաշէյին, Լիբանանի Հանրապետութեան,
4. Վսեմաշուէ Նախագահին Սատտամ Հուսէյնին, Իրաքի Հանրապետութեան, հետեւեալ բովանդակութեամբ՝

«Գոհութիւն Աստուծոյ ամենակալին, որ պատեհութիւնը ունենէ հայ ազգի հաւատքի կեանքում բազմադարեան Ս. Էջմիածնից, օրհնութեամբ Մեր այս ուղերձը առաքելու Ձերոյ Գերագնացութեան, իմաստուն եւ քաջարի նախագահիդ:

Այս պատեհութիւնը Մեզ ընծայում է ողորդական յիշատակը Հայ եկեղեցւոյ եւ ժողովրդի մօտ երկու միլիոն զաւակների նահատակութեան, որի եօթամասնամեայ տարիցը ոգեկոչելու եմ աշխարհի բոլոր հայերը, որ ի Սովետական Հայաստան եւ որ ի սփիւռս աշխարհի, յառաջեկալ 24 Ապրիլին:

Սգոյ եւ աղօթքի այս սրբազան պահին, Հայ եկեղեցին ու ժողովուրդը չեն կարող մոռնալ այն մարդասիրական վերաբերմունքը, որ այնքան մեծահոգութեամբ ցուցաբերեցին Ձեր երկիրը եւ հայապաշտպան արար ազգին ժողովուրդը բազմապատկար բշտատ հայերի Ոկտոմանը, որով վերապրողներն էին Օսմանեան կառավարութեան կողմից 1915 թուականին կազմակերպւած ցեղասպանութեան, որին զոհ գնաց ամբողջ հայ ազգաբնակչութիւնը։ Արեւմտեան Հայաստանի։ Նահատակուած մեր ամենի զաւակներից վերապատմութեան, մեծ մասամբ որքեք, արար ազգին ժողովրդի ծոցում գտան՝ ապահով ու խաղաղ ապաստան, եղբայրական հոգատարութիւն եւ ամէն պատուաբան ապրելու եւ կազմակերպելու իրենց համայնքային եկեղեցական կեանքը, կրթական ու մշակութային յարակից հիմնարկութիւններով, մնալով հաւատարմի ու շինարար քաջութեամբ (ՀԱՐՈՒՆԱԿՈՒԹԻՒՆԸ ԷՅՑ)

Նամակ՝

INSTITUCION ADMINISTRATIVA DE LA IGLESIA ARMENIA

ACEVEDO 1353
T.E. 772-3558
Buenos Aires

26 Փետրուար 1985 թ.

ՎՄԱՐՏԱՐԱՊԱՏ՝ ՀԱՐԱԹԱԹԵՐԹԻ ԶԱՐԳԵԼԻ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԵԱՆ
ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՈՎ,
ՊԱՏԺԵՆԸ ՄԻՒՍ ՀԱՅ ԹԵՐԹԵՐԻՈՒՆ
ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՈՎ

Յարգելի խմբագրութիւն ՎՄԱՐՏԱՐԱՊԱՏ՝ շարաթաթերթի,

Կարգաւով թերթիդ վերջին թիւին՝ 26 Փետրուարի, խմբագրականը, որը ոչ թէ պարզ ըննադատութիւն մըն է վարդանանց տօնին Ս. Պատարագ չը մատուցելու վերաբերեալ, այլ ուղղակի յարակողական մը իմ եւ կեդրոնական վարչութեան հետ, չեմ թագցնէր, թէ վշտացայ եւ վիրաւորուեցայ անոր մէջ արտացոլուած ոգին եւ մօտեցման համար, որ անարդար է:

Նախ մտածեցի խիստ պատասխան մը պատրաստել մերկացնելով թերթիդ մէջ յաճախակիօրէն երեւանող ենթակայական կեցուածքը, որի պատճառով ձեր աշխատակիցները ինչ կողմէն յաճախ բրտօրէն կը բռնաբարուի լրագրական պատշաճութիւնը: Այսինքն՝ կ'անտեսուին թերթի մը գոյութեան իրաւունք տուող կենսական յատկանիշներ, ֆֆֆֆ որոնք են. լրջութիւն, հանրային գործունէութեան գիտակցութիւն եւ անկէ բխող պատասխանատուութիւն, մակարդակի եւ որակի նախանձախնդրութիւն, զետեղուած տեղեկութիւններու ստուգուած վաւերականութիւն, եզրահանգումներու առարկայականութիւն, հանդուրժողութիւն, լայնախոհութիւն եւ նման տարրական պահանջներ:

Սակայն, լաւ եւս սեպեցի բաւարարուիլ միայն, հապնեպօրէն թերթին տուած այդ խմբագրականի անճշդութիւնները ուշադրութեան յանձնելու եւ մերկացնելու անոր թարուն իմաստը, որը ձեր կողմէ տածուած անհիմն եւ անարդար դժգոհութիւնն է՝ զաղութիւն մէջ եկեղեցական շինիչ գործունէութեան եւ իմ լայնախոհ ու հանգիւրժող կեցուածքին հանդէպ:

Յիրաւի, ոչ մէկ ուրիշ բացատրութիւն կը յարմարի ձեր ցուցաբերած կեցուածք չին այս հարցին մէջ, երբ դուք ձեզի հակասելով, քանի որ թերթիդ 6 Փետրուար թիւին մէջ ծանուցած էիք, թէ կ'ուսկսիք արձակուրդի եւ յաջորդ թիւը լոյս պիտի տեսնէ Մարտ 6-ին, բայց զաղութիւն մէջ կատարուած եկեղեցական գործունէութիւնը նսեմացնելու մոլուցքով մը, կարծելով, որ սքանչելի պատեհութիւն մը անցած է ձեռքերնիդ, կանխած էք ձեզի 20 Փետրուարի երկու թերթնոց Վարտարապատ՝ ու:

Իմ կարելիութիւններէն վեր է ըմբռնելը, թէ այս եւ նման առիթներով ինչ կը հետապնդէք, զաղութիւն մէջ անճշդութիւններ տարածելով եւ դժգոհութիւններ առաջացնելով: Սակայն, վստահ եմ, որ իմ այս բացատրութիւնը մերկացումը պիտի կարծէ ձեր հրճուանքին վայելքը:

Պիտի խնդրէի, որ չվարանէիք սոյն գրութիւնը զետեղել ձեր 6 Մարտ թիւին մէջ, որպէսզի փաստը տուած ըլլայիք, թէ իրապէս ժողովրդավար, ազատ սկզբունքներու տէր թերթ մըն էք, եւ առիթը ընծայած ըլլայիք ձեր ընթերցողներուն ծանշունքը մշտնադրութիւններ:

Արդ, անդրադառնալով այդ ողորդի խմբագրականին, ուր գիտակցօրէն կամ անգիտաբար կ'անգիտանաք իրողութիւնը, յայտնեմ, որ վերջին շրջանին, Պ. Այրէսի մէջ, միայն 1983-ին եւ 1984-ին է, որ իմ կարգադրութեամբ վարդանանց տօնին Ս. Պատարագ մատուցուած է: Յիրաւի վերջին տարիներուն, ամառնային շրջանի դժուարութեանց պատճառ, սովորութիւն դարձած էր վարդանանցը կապել նախորդ կիրակի օրուան եւ տօնին բուն օրը Պատարագ չը մատուցել:

Պ. Այրէս ժամանման իմ առաջին տարին ինձ համար եւս ընդվզեցուցիչ էր, որ շարաթուան մէջ սրբոց տօներուն ոչ մէկ Պատարագ կը մատուցուէր հոս: Եւ յաջորդ տարիներուն կարգադրութիւն կատարեցի Ս. Պատարագ մատուցել Ս. Գր. Լուսաւորիչ մայր եկեղեցւոյ մէջ շարք մը սրբոց տօներու առթիւ, ընդ որում նաեւ Ս. Թարգմանչաց տօնին:

Ի միջի այլոց յայտնեմ, որ խմբագրականը պատրաստողը չարամտօրէն կը կեղծէ

ԽԱՐԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

իրողութիւնը ըսելով, որ Թարգմանչաց տօնին ալ Պատարագ չէ մատուցուած: Հաւաստիանալու համար կը թելադրեմ բանալ մեր հրատարակած 1984 թուականի օրացոյցի 47-րդ էջը: Ուր յստակօրէն դրուած է Պատարագի ծանուցումը:

Վստահաբար խմբագրականի հեղինակը ոչ միայն նման առիթներով Պատարագի ներմէկ, եղանակ, որպէսզի ծիծաղելի թիւերի մացութեան մէջ չ'իյնար, այլ նաեւ, իր ցրնէ ընթերցողներուն միտքերուն մէջ թէ ան մեր եկեղեցիին տեղն իսկ չի գիտեր: Ան կ'ըսէ, թէ եկեղեցին գոց գտնալով հաւատացեալները զացած են աղօթելու երկու փողոց անդին գտնուող քաթօլիք եկեղեցւոյ մը մէջ: Արդ, եթէ խօսքը կը վերաբերի Հայ քաթօլիք եկեղեցիին, ապա այն շատ աւելի հեռու կը գտնուի մեր եկեղեցիէն: Իսկ եթէ տեղական քաթօլիք եկեղեցիի մը մասին է խօսքը, ապա մինչեւ այս երանելիին կատարած յայտնագործութիւնը չ'էինք գիտէր, որ մեզի դրկից քաթօլիք եկեղեցի մը սկսած է կատարել մեր Վարդանանց տօնը:

Վերադառնալով լրջութեան յայտնեմ պատճառը, թէ ինչու այս տարի, հակառակ իմ որդեգրած սկզբունքին կարգադրեցի զանց ընել Պատարագը: Սովորաբար Վարդանանց տօնը կը կատարուի Հինգշաբթի օր: Այս տարի, բացառաբար այն տեղափոխուած էր երկուշաբթի՝ իր տեղը զիջելով Տեառնընդառաջի տօնին, որ անփոփոխ կերպով կը կատարուի Փետրուար 14-ին եւ այս տարի կը համապատասխանէր նոյն Հինգշաբթի օրուան Արդ, ամառնային մեր պայմաններու մէջ կը գտնուէինք դժուարութեան առջեւ երկու օր վրայ վրայի, Կիրակի եւ Երկուշաբթի, Ս. Պատարագ մատուցել:

Յառաջիկայ տարիներուն, համաձայն մեր սկզբունքին, որ յստակօրէն արտացոլուած է եկեղեցւոյ կողմէ անցեալ տարի հրատարակուած օրացոյցի հրահանգներուն մէջ (Տես ՏՕՆԱԿԱՆ Խորագրի տակ, էջ 21-22) անշեղօրէն պիտի կատարենք շաբաթամիջեայ որոշ պատարագներ, եւ կը յանձնարարեմ մեր ժողովրդին, ի շարս որոց նաեւ Թերթիդ աշխատակիցներուն, որ վարժութիւն դարձնեն ներկայ գտնուելու սոյն պատարագներուն:

Վերադառնալով այն բանին, որ նման հարցի մը մէջ նաեւ պատասխանատու կ'ուզեք նկատել եւ այդ կերպ վարկաբեկել Հայց. Առաք. Եկ. Եղորտական Վարչութիւնը, որ դժբախտաբար եւ անարդարօրէն ձեր սխալ կեցուածքներէն մին է, իրողութիւնը հետեւեալն է: Եպիսկոպոսական իշխանութեան իրաւասութեան կը պատկանի եկեղեցւոյ մէջ մասնաւոր կարգադրութիւններ ընելը, տօնական, ծիսական, կարգապահական, ուսուցողական եւ նման հարցերու վերաբերեալ: Եկեղեցական վարչութիւնները նման հարցերու մէջ, սովորաբար կը յարգեն առաջնորդական կամ եպիսկոպոսական իրաւունքները, հետեւաբար անոնք զերծ կը մնան ամեն պատասխանատուութենէ: Եթէ անցեալի եկեղեցական վարչութիւններ, կամ անոնց որոշ անդամներ փորձած են նման հարցերու պարագային միջամուկ ըլլալ առաջնորդներու գործունէութեան, կը նշանակէ ոտնձգութիւն կատարած են եպիսկոպոսական իշխանութեան դէմ եւ մեղանշած են Հայց. Եկեղեցւոյ կանոնադրութեան ոգիին հանդէպ, որ դատապարտելի եւ անթոյլատրելի երեւոյթ պէտք է սեպել:

Ինչ ~~պատճառով~~ ^{հաւանքով} ~~որովհետեւ~~ ^{որովհետեւ} բայց մանաւանդ անհանդուրժելի, երբ մարդիկ կամ կազմակերպութիւններ իրենց պարտականութեանց, կարողութեանց եւ ծիծաղելիին սահմանագիծը չեն ծանշար:

Աւարտելով կ'ուզեմ յիշեցնել, որ սփիւռքեան պայմաններուն մէջ հայ մամուլի միակ նուիրական աշխատանքը պէտք է ըլլայ համայնքներու ներքին միասնականութեան սուրբ գործին ծառայելը:

ԳՐԻԳՈՐԻՍ ԵՊՍԿ. ԲՈՒՆԻԱԹԵԱՆ

Սարտարապատ՝ յարգելով Սրբազան Հօր Հոգեւորական աստիճանը եւ մերկայացուցչական հանգամանքը, պատշաճ չնկատել անդրադառնալ կրֆով գրուած նամակին եւ Սարտարապատին հասցեագրուած անտեղի որակումներուն, ժողովուրդին դատադուքեան յանձնելով անոր բովանդակութիւնը:

Վագգէն Ա.ի...

դաւաջները իրենց նոր հայրենիքի:

Յերապառնութեան ճիշդեմնից ազատուած տասնեակ հազար հայ ընտանիքներ, 1915-ից յետոյ ապաստան գտնուած Արեւելեան Հայաստանում, ուր այսօր ապրում եւ զարգանում է փրկուած հայ ժողովրդի մայր գանգուածը Սովետական Հայկական Հանրապետութեան հովանու ներքոյ, խաղաղ ու ապահով:

Հայ եկեղեցին եւ համայն հայ ժողովուրդը, սկսած Սովետական Հայաստանից մինչեւ աշխարհի բոլոր հորիզոնները, ուր մի հայ մարդու սիրտ է բարակուում, այսօր ամեն երախտագիտութեամբ յիշում են Ձեր երկիրը եւ արար ազնուահոգի ժողովրդին, ու Մեր միջոցով նրանք բոլոր Ձեր Գերազանցութեան են մերկայացնում իրենց խորագոց ընդհանրապետութեան արարում, որ բարին Աստուած միշտ պահպանելու մարտակից մնայ Ձեզ եւ Ձեր երկրին ու յաւել պահպանի այն խաղաղութեան, առաջիմութեան եւ ծաղկման մէջ, իրականացումով արար ազգի բոլոր արդար իղէպներին:

Թոյլ տուէ՛ք, վսեմաշնոյժ Տիար նախագահ, Մեր այս ուղերձով քերել նաեւ անձամբ Ձեզ Մեր ջերմագին բարի մարդասիրտ Ձեր արեւշատութեան եւ Ձեր իմաստուն իրաւագործութեան մարտադրող ման համար, աւելի ու աւելի ճատագայթումով Ձեր հեղինակութեան միջազգային կեանքում:

Օրինութիւն եւ փառք Ձեր մեծ հայրենիքին:

ԴԻԱՆ ՄԱՍԻՍ ԲԱՐՈՒԻ

22 Փետրուար 1985թ.
Ս. Էջմիածին

ԿԸ ՓՆՏՈՒԻԻ

Հայրենաբանակ ՄԻՐԱՐՓԻ ՏԵՐՏԵՐԵԱՆԸ (աղբյուր մականունով Գուրամեան) կը փնտռէ երաջիկայ ՎԱՍԻՆԱՅԷՊԻՆՆ ՄԻՆԻՐԱՆԻ ԳՈՒՐԱՄԱՏԵԱՆԸ եւ գտնուելու, երկրորդ երթոր՝ Ձարի Դուրամեանի գտնուելու ժՐԱՍԻ ԳՈՒՐԱՄԱՏԵԱՆԸ, եւ հորաբոյր որդիին՝ ՎԱՆԻՐԱՄ ԿԱՐԱՊԵՏԻ ՃԱՆԻԿԵԱՆԻՆ:

Վտանջալուծի մօր անունը ՄԻՐԱՆԸ է: Մինչեւ 1932 Վրաւապետի արարած է Հիւսիսային Ամերիկայի մէջ եւ Սիրարփիի հետ ունեցած է մամակագրութիւն որմէ յետոյ, տեղափոխուած է Արժանքի իր փոխած CHARLES FEY անունով: Վահրամի մօր անունը ԱՂԱԻՆԻ է, բնութեամբ՝ ՁԱՊԵՆ: Վահրամը 1922-ին Պոլսէն գաղթած է Հիւսիսային Ամերիկայ:

Տեղեկութիւններ ունեցողները բոլոր դիմեն հետեւեալ հասցեին:-

SRA. SIRAPPI DERDERIAN
ALAVERTIAN 37
EREVAN 10
ARMENIA

Եղեռնի 70-ամեակ - Կը պահանջենք մեր իրաւունքները

ԵՐԿՆԱՅԻՆ ԱՏԵԱՆ

3 ՊԱՏԿԵՐ

Գրեց՝ Անդրանիկ Մառուկեան

Վաթսուական բուականներուն Հայաստանի մէջ փորձ մը եղաւ հայերէն տպագրական գիրքը գեղեցկացնելու եւ նոր տառատեսակներ ստեղծելու: Ուրիշ ուր, յանկարծ ճիշդ մը յստեցաւ Սփիւռքի մամուլին մէջ, թէ հայերէն տառերը «կը ռուսացուին»: Ամբողջ վեց ամիս՝ իրարանցում, բերթէ բերթ շունդալից յօդուածներ - «Մեքոնայ, դուրս ելիր գերեզմանէդ» - ըողոքի հեռագիրներ, եայլն... մինչեւ որ պարզուեցաւ թէ այդ լուրը մէջտեղ նետող Տարեգիրքին հեղինակը իր կարգին գոհ գացած է յաւակնուտ մարտաբազմի մը լիցուագրութիւններուն: Այդ դէպքէն ներշնչուած է ներկայ «կատա-կերգութիւնը»:

ՊԱՏԿԵՐ ԵՐՐՈՐԴ

Ս. Մեքոնայ միշտ մախագահի ամպիւնին վրայ՝ աշին՝ կողմնակի շարքով մը, երդուեալ Դատաւորները - Յ. Պա-րոնեան, Յ. Թումանեան եւ Ա. Արփիարեան: Զախ-կազմը՝ Սիմանթոս, Բարսեղաւորի սեղանով, որուն կողքած է Եր-Օտեան: Դ. Զօհրապ, իր ծանօթ կեցուածքով, քիչ մը անդին ոտի, մէկ ձեռքը տարաւիմ գրպանը: Անկիւն մը՝ Գաբրիէլ:

Բ. ՏԵՍԻԼ

(Նոյնք եւ Ընկ. Փանջուռնի)

Ս. ՄԵՍՐՈՐԴ. - Ի՞նչ ըրին բեզ, ա՛յ մարդ... Այդ ի՞նչ վիճակ է...

(Ընկ. Փանջուռնի լիցապա-տաւ երեսոյթ մը ունի, մագե-րը խառնակ, րոպիկ, մէկ ձեռ-քին կօշիկները, թեւիմ տակ բերթերու մեծ ծրար մը, հա-գուտանքը պատուած, ամ-նամաշնիկ: Կարկանտ է լե-գուն եւ հազիկ կրկան խո-սիլ...)

Ս. ՄԵՍՐՈՐԴ. - Էնտե՛ղ... Երկրո՛ւմ... դժո՛խք է ինձ համար... կատարեալ դը-ժո՛խք...

Ս. ՄԵՍՐՈՐԴ. - Ծռու՛ն առ... Մի՛ աճապարեմ, եւ չենք ըլ-նոր՝ գեղեցուցում տուր...

ՓԱՆԶՈՐԴ. - Ոչինչ էլ չը-կայ գեղեցուցելու... Ո՛չ մի ա-պարէղ ինձ համար երկրի վը-րայ... դժո՛խք է...

Յ. ՊԱՐՈՆԵԱՆ (Թուման-եանին) - Ատ մարդը ո՞վ է, ինչո՞ւ բարկացած կ'երեւի...

Յ. ԹՈՒՄԱՆԵԱՆ. - Իսկ եւ իսկ պղտպարէն հոստա՞ն...

ԵՐ. ՕՏԵԱՆ. (Թուման-եանին)՝ Կեցանքով... Պոյ-սական հոստա՞ն մը սակայն, որ Թիֆլիսէն նուէր զրկեցիք մե-զի՛ն...

ԳԱՐԻՐԷԼ. - Զբո՞ւ որ այս անճարակէն բան դուրս չի գար...

Ս. ՄԵՍՐՈՐԴ (Փանջուռնիին) Կարծես թէ՛ մը գտար ինքզին-քը... հիմա խօսիր տեսնեմ...

ՓԱՆԶՈՐԴ. - Գաղութնե-րուն՝ անպարկեշտ մրցակցու-թիւն է իմ անպարէզին ընդ-դէմ... Համարեայ՝ բոլորը ճառախոս են դարձել... եղա՞յ

ամէն տեղ, եւ ամէն տեղ միայն ճառ լսեցի... Չեն թող-նում մի խօսք տեսն... Ծա-ռում է դերձակը, կօշկակալը, ղեղազորը, պարզ մշակը...

Ծառում են ակումներում, տններում, խանութներում... Լեզուներն են զաղափարների հակա մէկ բարեկոն, որտեղ ոչ ոք ոչինչ ուզում է լսել սօցիա-լիզմի մասին... Կեցրա-կա-պիտախտական ճակատը լրիւ տեսել է ապականութեան իր-գործը, այլասերելով աշխա-տուող մասնանների քաղաք-գրական առողջ ըմբռնումը...

Իմ օրին՝ մասսան լսում էր, այժմ նա ճառում է ինք իրա համար, եւ նույնիսկ ինձ, սօ-ցիալական գիտութիւնների վստաստակորհի՝ մի բառ տե-լու հերթն չեն տալիս...

Յ. ՊԱՐՈՆԵԱՆ. - Ամէնը աղէկ, բայց ի՞նչ բոլոր հայերը մէկ կը խօսին, հասպա որո՞ւն կը խօսին, ո՞վ կը լսէ...

ՓԱՆԶՈՐԴ. - Լսող չկայ, խօսում են...

ԵՐ. ՕՏԵԱՆ (մեկուսի) - Հիմա հաստապրի, թէ Փա-նջուռնի անժառանգ չէ մնացած երկրի վրայ...

Ս. ՄԵՍՐՈՐԴ (Փանջուռնիին) Հայաստանէն անցար...

ՓԱՆԶՈՐԴ. - Եղայ տե-պտուտանների սեխայում, պարտիայի պլենումից անցայ միխարտների...

Ս. ՄԵՍՐՈՐԴ (ընդմիջե-լով) - Ինչն ըսել կ'ուզես...

ՓԱՆԶՈՐԴ. - Ինչն ըսել է խօսածը...

ՓԱՆԶՈՐԴ. - Սա մեր եր-կրի ատմիկաբարոյցայի ա-պատառում ընդունուած լե-

զուն է...

Ս. ՄԵՍՐՈՐԴ. - Դուքն Հա-յաստանի մասին հայերէն խօսիր, որ հասկցուի...

ՓԱՆԶՈՐԴ. - Էլի ոչինչ չը-կայ հասկցուելու... Հայաս-տանում էլ՝ Գաղութների ճիշդ հակապատկերը, բայց ինձ համար նորից միեւնոյն դըժ-բաստ արդիւնքով...

Դուքը՝ արձակում են եւ չեն թողնում խօսես, ներսը՝ լուռ են, բայց կրկին խօսելու առիթ չեն տա-լիս...

Սառնուել են, սօցիա-լիզմի անուշով, ինչ որ հաւա-քական հիւստերիայի, որին, իրենց չիմարտութիւն են ա-տում...

Վեր են կենում առա-ւտեան վաղ՝ դնում են դըր-ծի: Գիշերները թատրոն ու-նեն, օֆերա, ֆիլարմոնիա, էլ չգիտես ինչ... Իրանը՝ բոլորը՝ ժամանակավաճառու-

թեան չպիտոյ կերպեր... Աֆ-տո՛ւս մեր հայրենիքին, ուր չես կարող գտնել Մալպար-եան գիտակից ունեւորը եւ կարգին ճառ խօսել...

Ս. ՄԵՍՐՈՐԴ. - Ամերիկա-յէն ինչ հասկցար...

ՓԱՆԶՈՐԴ. - Ասացիք՝ որ մարմին չունեմ ոգի եմ, եւ ո-գով չի կարելի մուտք գործել Ամերիկա...

Ս. ՄԵՍՐՈՐԴ. - Չկրցայ ըմ-բռնել, ինչն պատմութիւն է...

Աւելի յստակ քաղա-տը...

ՓԱՆԶՈՐԴ. - Բանն այն է, որ կայ մի օրէնք, որ պարտա-ւորեցնում է բոլորին, Ամե-րիկա մտնելուց առաջ թաթա-խել ձեռքի մատները մուրի մէջ եւ գորշմել թուղթին...

ՄՈՆԹԷՎԻՏԷՐ

Առաջնորդական Տեղապահ
Յակոբ Վրդ. Գըլընճեան
Կ'արժանանայ Վեհապատ Հօր
Վկայութեան Գիրին

ՎԱԶԳԷՆ ԾԱՌԱՔ ԵՐԱՌՈՒՄԻ ԲԻՐՈՒՄԻ ՈՂՈՐՄՈՒԹԵԱՆ
ԱՍՏՈՐՈՒՄԸ ԵՒ ԿԱՍՕՔԸ ԱԶԳԻ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱՊԵՏ ԵՒ ԿԱ-
ԹՈՂԻԿՈՍ ԱՍԵՆԱՅԸ ՀԱՅՈՅ ԾԱՅՐԱԳՈՒՅՆ ՊԱՏՐԻԱՐԿ
ԱՍՏՈՐԱԳԱՅԸ ՆԱԽԱԵԲԵՏՈՐ ԱՌՈՒՄՈՒՄ ԱՐԱՐԱՏԵԱՆ Ա-
ՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԱՍԵՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՍՐԲՈՅ ԷԶՄԻԱՍԵՆԻ:

Գոհունակութեամբ հաստա-տում ենք, որ Մայր Աթոռի միա-բան՝ Հոգեշնորհ Տ. Յակոբ Վար-դապետ Գըլընճեան լստ քաջա-լա պաշտպանութեան իր աշ-խատասիրութեան «Մեկնութիւն արարածոց քրքի ըստ քախանա-յական եւ եսմովական պատմու-մների» քննիչ յանձնաժողովի ա-նց 1 Փետրուարին, մեր ճորա-մանա Մայր Աթոռի դիւանա-պետ՝ Գեղաշնորհ Տ. Ներսէս Ե-պիսկոպոս Պողոպպեան, Օշա-կանի Սուրբ Մեսրոպ Մաշտոց եկեղեցում, տարույն Փետրուարի 2-ին նրան շնորհեց ԾԱՅՐԱ-ԳՈՅՆ ՎԱՐԴԱԿԵՏՈՒԹԵԱՆ

4 Փետրուար 1985
Ս. Ըջմիածին

ատորանները, ըստ կարգա-տուած ենք, որ Մայր Աթոռի միա-բան՝ Հոգեշնորհ Տ. Յակոբ Վար-դապետ Գըլընճեան լստ քաջա-լա պաշտպանութեան իր աշ-խատասիրութեան «Մեկնութիւն արարածոց քրքի ըստ քախանա-յական եւ եսմովական պատմու-մների» քննիչ յանձնաժողովի ա-նց 1 Փետրուարին, մեր ճորա-մանա Մայր Աթոռի դիւանա-պետ՝ Գեղաշնորհ Տ. Ներսէս Ե-պիսկոպոս Պողոպպեան, Օշա-կանի Սուրբ Մեսրոպ Մաշտոց եկեղեցում, տարույն Փետրուարի 2-ին նրան շնորհեց ԾԱՅՐԱ-ԳՈՅՆ ՎԱՐԴԱԿԵՏՈՒԹԵԱՆ

Աղթող ենք շերմապէս որ քարին Աստուած քաղցրութեամբ ընդունի Տ. Յակոբ Մայրապո-լա պաշտպանութեան իր աշ-խատասիրութեան «Մեկնութիւն արարածոց քրքի ըստ քախանա-յական եւ եսմովական պատմու-մների» քննիչ յանձնաժողովի ա-նց 1 Փետրուարին, մեր ճորա-մանա Մայր Աթոռի դիւանա-պետ՝ Գեղաշնորհ Տ. Ներսէս Ե-պիսկոպոս Պողոպպեան, Օշա-կանի Սուրբ Մեսրոպ Մաշտոց եկեղեցում, տարույն Փետրուարի 2-ին նրան շնորհեց ԾԱՅՐԱ-ԳՈՅՆ ՎԱՐԴԱԿԵՏՈՒԹԵԱՆ

«Վասն որոյ յիշեցուցանեմ քեզ արծաթով զշնորհսն Աստուծոյ, որ եմ ի քեզ ի ձեռնարկութեան իմմէ: Ձի ոչ եմ Աստուած Հոգի վիճաւորեան, այլ գործութեան եւ սիրոյ եւ զգաստութեան» (Բ. Տի-մոք. Ա. 87): Ամէն:

ՎԱԶԳԷՆ Ա.
Կաթողիկոս Ամենայն Հայոց



քաշուելով... ՓԱՆԶՈՐԴ. - Հաճոյցով կը հեռանամ...

Միայն թիւլ տրուի ինձ վերադառնալ այն տեղը, իմ գեհնապարտ մաս-սային, որ սպասում է...

Ս. ՄԵՍՐՈՐԴ. - Ոչ, պիտի մասնաւորապէս... Այնքան ի՞նչ ժողով մտնել արգելուած է քե-զի, ինչպէս արգիւրումն ար-գիւրումն են ուրիշ բաներ...

(նշանակալից մայրամբ մը ուղղելով Ե. Օտեանի կողմը)...

... Ժամանակն է որ կարգ եւ կանոնը տիրեն այլեւս, վերջ գտնեն ամէն տեսակի շեղում-ներ եւ մոլորութիւններ, որոնք կը սպառնան խաթարել այս յարկը երկրային պիտուրով...

Ե. ՕՏԵԱՆ (Սիմանթոսի պակնցիւն) - Երա՛գ տեսայ արդէն, գիտէի գլխուս գալի-քը...

(ԾԱՌՈՒՄԱՅԵԼԻ)

Լուսարանուփիւն

Միջբարեան Միաբանութեան տաղմայր մտահոգիչ ղեկի մը վերածուեցաւ այս տարի, եւ Մարտարապատ ջաւաց ղեկները եւ իրականութիւնը փոխանցելու շարանալին մանրիկայի հայութեան, ամենց համակրանքն ու հետաքրքրութիւնը արթնցնելու հանդէպ շայ Մշակոյթի երկարամայ Դարբնոց Ս. Լազարի, եւ միութեան ու բարոյապէս գորակից կանգնելու Միաբանութեան:

Այդ նպատակով, Յունուարի 23-ին հանդիպում մը ունեցանք Պուէնոս Այրէսի Միջբարեան Միաբանութեան հայրերուն հետ, իրենց տրամադրութեան տակ ղեկով մեր բերքի էջերը, լուսարանիւ համար հանրութիւնը շարունակելու:

Նակի տաղմայր մասին: Ուրախ ենք որ Միջբարեան հայրերը ըստ մեր պայմանադրութեան գործելով, վերջերս հայ մամուլին յանձնեցին Միջբարեան Միաբանութեան պաշտօնական հաղորդագրութիւնը, գործադրողապէս լոյս տեսաւ Մարտարապատի Մարտ 13, 1985-ի թիւին մէջ: Իսկ անոր քաւքերով ամփոփումը, որ դարձեալ կատարուած է Միջբարեան հայրերուն կողմէ, լոյս կը տեսնէ այս թիւով:

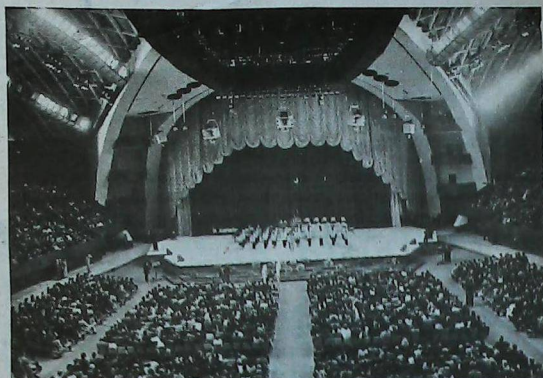
Ասկէ բացի, Թէքեան Միջբարեան Միաբանութեան Արժանիքի մէջ հաւատարմագրուած Խալիլի ղեկավարէն հեռագիրով խնդրեց պաշտօնական Միաբանութեան Դատական

Գործողութիւններու անջատելի համար, հանդիպում մը խնդրեց Խալիլի շանարապետութեան նախագահ Սամուր Փերթիմին, անոր Արժանիքի կատարած պաշտօնական այցելութեան առթիւ, եւ վարչականներ հանդիպումներ ունեցան հայ կաթողիկէ տարանաւորութեան երեսնիլ անձնաւորութիւններու հետ:

Պուէնոս Այրէսի Միաբանութեան հայրերը, խորհելով թէ Պաշտօնական Հաղորդագրութիւնը որ հրատարակեցաւ կարող է երկդիմի մը տաճողութիւններ յառաջանել հետեւեալ յաւելեալ լուսարանութիւններով կը փափային առաջի առնել անհիմն տարածայնութիւններու:

ԵՐԵՒԱՆ

Ձիւնամարտիկի Յառաջացուցած Ելեքտրական Խանգարումները Կը Ծագեցնեն Համալիրի Հրդեհը



ԵՐԵՒԱՆ. - Երեքշաբթի, Փետրուար 21-էն մինչեւ հինգշաբթի օր 35 Ժամ տեւող աղաղակաւ ձիւնամարտիկի եւ ժամական 110 քիլոմէթր արագութիւն ունեցող սաստիկ հողմերու յառաջացուցած ելեքտրական զիճերու խանգարումները պատճառած են Երեւանի գեղակերտ Մարգարիտայի Համալիրի ծաւալուն հրդեհը, որ ինչպէս ծանօթ է, խոր յուզում յառաջացուց սփռուի մէջ:

Վերջին երեսուն տարուան ընթացքին կատարուող անհախառն սաստիկութեամբ այս ձիւնամարտիկը Հայաստանի քաղաքներն ու գիւղերը առանձնացուցած է, մեծ վնասներ պատճառելով ելեքտրա-

կան եւ հեռաձայնային գիծերուն, ինչպէս նաեւ ագրարական եւ գործարաններուն: Երեւան-Սեւան մայրուղիին վրայ ինքնաշարժներ թաղած են ձիւններու տակ: Թալինի ճամբուն վրայ 1500 ճամբորդներ ապաստանած են մօտակայ գիւղերու պանդոկները:

Համալիրի ներքին կահոյքի եւ արդուզարդի վնասակար նուաճները սկսած են արդէն: Հայրենի ժողովուրդը իր պատրաստակամութիւնը յայտնած է արտաաշխատանքային հանգիստի ժամերը տրամադրել, աջակցելու ընդհանուր նորոգութեան աշխատանքներուն:

U.G.A.B. - U.G.A.B. - U.G.A.B. ՆՈՒՐԱՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Ստեփան Գարլոս Փամպուքեանի մահուան բառատունքին առթիւ, Հ. Բ. Լ. Միութեան եղած են հետեւեալ նորութիւնները: -
Պոսէ Կէրեան եւ Ընտանիք 50.000
Անդրանիկ Էքեան եւ Ընտանիք 50.000
Մկրտիչ Տեկիրմենճեան եւ Ընտանիք 50.000

Desde el viernes 22 de marzo, cada viernes, los padres y alumnos de las promociones 1985/86, lo esperamos para disfrutar de las exquisiteces de la comida armenia, en un ambiente de gran calidez, con la atención más cordial.

Será para nosotros un honor contarle a Ud. con sus familiares y amigos, entre los asistentes a las habituales comidas de los viernes. Además, este año una novedad: MENU JUVENIL, a un precio promocional.

INS. MARIE MANOOGIAN

Necesita Celadora

Idiomas armenio y castellano



GALICIA
Y
RIO DE LA PLATA

Compañía de Seguros

Bartolomé Mitre 777 7° "B" T.E.: 566-7073 - 49-1886/1942
Garantiza asesoramiento integral sin cargo para toda la colectividad armenia, a través de:
SEGUROS LAMAS

INFORMES EN U.G.A.B.

Լուսարանութիւններ Միջբարեան Միաբանութեան Ներկայ Դրամական Կացութեան Մասին

Միջբարեան Միաբանութեան Մայրավանք, Սուրբ Լազարի տնտեսական կացութեան մասին երկդիմի ու կասկածոտ մտածութիւններու առաջը առնելու եւ յստակօրէն արտայայտելու համար Սուրբ Լազարի իրական մտահոգութիւնը, կու տանք հետեւեալ լուսարանութիւնները:

1. C.I.C.A.M.ը (Միջբարեան Հայկական Վարժարաններու Միջնադպրոցի Ընկերութիւն) Տրանսպարէն եւ Խալիլի մէջ օրինակաւորապէս ճանցուած Միջնադպրոցի հաստատութիւն մըն է, որ միակ եւ իրազօր պատասխանատուն է Միջբարեան Միաբանութեան ոչ գործունէութեան, որ է Խալիլի ընկերութեան եւ անոր պարտքերուն վերաբերող բոլոր հարցերուն (քանակութիւն պարտատէր պանքաներու հետ, դատեր եւ պարտքերու հատուցում):

Փոխան այս յանձնարարութեան Միաբանութիւնը Սիգամ-ին յանձնած է Խալիլի Միաբանութեան սեփականութիւն եղող շահաբեր բոլոր կալուածները, որոնք արդէն դրամական էին պարտատէր պանքաներուն:

Ասկից կը հետեւի որ Ս. Լազար Մայրավանքը եւ իր կեդրոնական վարչութիւնը տնտեսական բարդ գործառնութիւններու ծանր բեռէն ազատած է որպէսզի խաղաղօրէն շարունակէ իր վանական, գրական եւ այլ ազգանուէր գործունէութիւնները:

2. Սիգամ-ը եւ Ս. Լազարի Միաբանները ապօրինի նկատած են վանապատկան մոմիային եւ ուրիշ հնութիւններուն բռնագրաւումը եւ արդար զիմած է, որ վերնայ գրաւումը եւ պարտատէրերու չափանցուած պահանջները վերադարձուին եւ դատական վճիռաց ճշտութիւնը առնեց առնելիքը:

Սուրբ Լազարի մէջ պահուած հնութիւններուն անձեռնմխելիութեան պաշտպան կանգնած է նաեւ Վենետիկի քաղաքապետութիւնը, որ Հայոց Վանքին հնութիւնները կը նկատէ իր թանգարանային հարստութեան արեւելեան հիւրին մէկ բաժինը: Նմանապէս Մշակութիւնի Հարստութեան նախարարը որ 1939ի թիւ 1089 օրէնքով պաշտպանն է վանքերու մէջ գտնուած արուեստ գործերուն, ապօրինի ներկայութեան կատարուած բռնագրաւումը եւ պետական փաստաբանութեան զիմած է որ պաշտպանէ նախարարութեան իրաւունքները:

Ներկայիս մոմիան, հնութիւնները եւ գեղարուեստական գործերը, կը գտնուին Սուրբ Լազարի թանգարանը: Անհատ պարտատէրերն ալ, որոնց առնելիք կապ ունի Խալիլի-ի հետ, պէտք է իրենց պահանջները ներկայացնեն Սիգամ-ին եւ ոչ թէ Միաբանութեան Վարչութեան:

3. Սուրբ Լազար Վանքը եւ անոր հայկական թանգարանին արժէքները (ձեռագիրներ, հնութիւններ, ձեռագրութեան գործեր) օտարի ձեռք անցնելու վտանգին կամ սպառնալիքին տակ չեն. որովհետեւ այս արժէքները դրամական չեն պարտատէր պանքաներուն:

Նմանապէս գրաւի չեն տրուած Մուրատ Ռաֆայէլեանը՝ Խալիլի մէջ, Սամուէլ Մուրատեանը՝ Փարիզի մէջ, եւ ոչ ալ Պուէնոս Այրէսի, Հալիպի, Պէյրութի Միջբարեան Վարժարանները, որոնք Միջբարեան Միաբանութեան ինքնավար հաստատութիւններն են:

Միջբարեան Միաբանութեան Խալիլի մէջ ունեցած հաստատութիւնները, Սուրբ Լազար Մայրավանքը, անոր տպարանը, Սուրբ Ռաֆայէլեան Վարժարանը բնականօրէն յարաբերութիւններ ունին պանքաներու հետ:

Պանքաները դրամական բռնագրաւում երբեք չեն բրած, ընդհակառակն համաժխտ են սահմանափակ փորձառութիւններու:

Ուստի Միջբարեան Միաբանութեան գոյատեւման, հայկական թանգարանին եւ ազգանուէր գործունէութիւններուն դէմ որեւէ վրտանգ կամ սպառնալիք գոյութիւն չունի:

4. Սուրբ Լազար բնակող Միաբաններուն եւ հոն ուսանող ժառանգաւորներուն միակ մրտահոգութիւնը օրապահակն է:

Ներկայիս Սուրբ Լազարը գրկուած ըլլալով իր շահաբեր կալուածներէն, իր եկամուտ ունի միայն՝ Վանք այցելողներու եւ բարերար ազգայիններու նուէրները: Ասով հանդերձ, յատուկ նպատակով տրուած դրամապոլիսները, (ինչպէս թանգարանային բաժինի մը շինութեան կամ հին սրահներու նորոգութեան համար տրուած գումարները), կը գործածուին միմիայն բարերարներէն նշանակուած նըպատակներուն:

Անոնք որ կ'ուզեն բարերարել Սուրբ Լազարի Միաբանութեան եւ օգնել անոր որ յաջողութեամբ բոլորէ իր այս ճգնաժամային շրջանը եւ վերակերտէ իր ապագան, կրնան ապահով ըլլալ որ իրենց նուիրատուութիւնները պիտի գործածուին միմիայն այս սրբազան նըպատակին:

Դրամական օգնութիւնները կրնան յանձնուիլ հայկական թերթներուն եւ կամ ղրկուիլ հետեւեալ հասցէին

Rev. P. Basilio Cecipian
Congregazione Mechitarista
Ysola di San Lazzaro
30126 VENEZIA - Lido - ITALIA

ՊՈՒԷՆՈՍ ԱՅՐԵՍԻ ՄԵԽԻԹԱՐԵԱՆ
ՄԻԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆ ՀԱՅՐԵՐ

ՄՈՆԹՐԵԱԼ

Հայկական Տեղեկատուութեան եւ Վաւերագրերու Կեդրոնը Կը Բարձրանայ



Մեծ Եղեռնի եօթնամեակն անհաշիւ զուգահեռ պայտակաւ շինութիւնը անկասկածօրէն պիտի հանդիսանայ Հայ Դատի արդար լուծումին նպատակը միջոցառումներու մասնագրեցիկներէն մին: Հայկական իրաւունքներու հետապնդումը կը կարօտի երկարատեւ ու հետեւողական աշխատանքի, պատմական իրականութիւններու փոխումով ու հայութեան ճիշդ պատկերը ցոյցանելով միջազգային հանրային կարծիքին մէջ:

Այս նպատակներու իրագործման է, որ կը ձգտի Թէքեան Մշակութային Միութեան Սոնթրէլայի Նոր Կեդրոնը, որուն շինութիւնը արդարօրէն կը յաւանաւորուի: Դարձեալ իրաւունքներու գեղեցիկ կառուցով երկարակիւնի այս շէնքը, իր բոլոր արդիական յարմարութիւններով, պիտի բաւարարէ Թէքեան Մշակութային Միութեան այլապէս գործունէութիւններուն - Պատանեկան, երիտասարդական եւ Տիկնանք-Յանձնախումբերու, «Նայիրի» պարբերութիւնի, «Հայ Բն» թատերախումբի, «Թէքեանի» թատերախումբի, «Ապագայ» հրատարակչութեան, ինչպէս նաեւ ԹԱԿԻ ու Հայ Իրաւանք իրաւունքներու: Առաջ կողքին մէկ կառուցուող մասը յատկացուած պիտի լըլլայ Հայկական Տեղեկատուութեան եւ Վաւերագրերու Կեդրոնին, իր ընդարձակ գրադարանով: Արդէն իսկ ըստացուած է Հայ Դատի հետ առնչուած գանձարկ վաւերագրեր, եւ յատուկ Յանձնախումբ մը կը շարունակէ Եղեռնի 70-ամեակը - Կը պահանջենք մեր իրաւունքները

գրեր, եւ յատուկ Յանձնախումբ մը կը շարունակէ Եղեռնի 70-ամեակը - Կը պահանջենք մեր իրաւունքները

Նոր Կեդրոնի ծրագրի ըստ կեդրոնական շէնքին, շէնքի ծախսը կը նախատեսուի մօտ 750.000 տոլար, սակայն, մինչեւ շինութեան աւարտումը, ընդհանուր գումարը կը հասնի մօտ մէկ միլիոն տոլարի: Զանազան աղբիւրներէ ցարկ գոյացած գումարները

արագօրէն կը սպառին, եւ որպէսզի շինութեան թափը չըզանդաղի, անհրաժեշտ կարիք կայ անմիջականօրէն հայթայթելու նոր գումարներ: Նահանգային եւ պետական օժանդակութիւններու նախապայման է, որ շինութիւնը յառաջացած ըլլայ մինչեւ ուրիշ տեղ մը: Մինչ այդ, սակայն, ստիպողական նիւթական պահանջներու առջեւ կը գտնուինք:

Սրտագին կողմից, որեւէ մեր պատուական ժողովուրդին, որ իր նիւթական անվերապահ օժանդակութիւնը փութեցնէ շինութեան այս ճանապարհին հանգրուանին, որպէսզի իրականանայ ոչ միայն Սոնթրէլայականութեան, այլ ամբողջ Հայ ժողովուրդի անժամանցելի Դատի ծառայելու այս Կեդրոնը:

Կողմից, որեւէ մեր պատուական ժողովուրդին, որ իր նիւթական անվերապահ օժանդակութիւնը փութեցնէ շինութեան այս ճանապարհին հանգրուանին, որպէսզի իրականանայ ոչ միայն Սոնթրէլայականութեան, այլ ամբողջ Հայ ժողովուրդի անժամանցելի Դատի ծառայելու այս Կեդրոնը:

Նոր Կեդրոնի ծրագրի ըստ կեդրոնական շէնքին, շէնքի ծախսը կը նախատեսուի մօտ 750.000 տոլար, սակայն, մինչեւ շինութեան աւարտումը, ընդհանուր գումարը կը հասնի մօտ մէկ միլիոն տոլարի: Զանազան աղբիւրներէ ցարկ գոյացած գումարները

TEKEYAN CULTURAL
ASSOC. BUILDING FUND
663 Ouest Jarry, Montreal,
P.Q. H3N 1G3

Հասցէով:

ԹՄՄ ԶԱԿԱԿԱՆ
ՏԵԿԵԱՆԻՍԿԱՆ
ԵՒ ՎԱՒԵՐԱԳՐԵՐՈՒ
ԿԵԴՐՈՆԻ ՇԻՆՈՒՄԵՆ
ՑԱՄԱՐՈՒՄԻՍԻ

Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութեան Ղեկավարութիւնը՝ Այսօր

(ՇԱՐՈՒՆԱԿԱՆ 12րդ էջէն)

պարագային եւ Հայաստան պէտք է մտնէ Հայաստանը փրկելու համար: Դրան կը մոռնար սակայն որ թրքական բանակները այդ օրերուն կազմ ու պատրաստ կը ըստաւին Ստալինի Կարգադրութիւնները, որպէսզի ինչպէս խոստացած էին Գերմանիոյ դեսպան Յոն Բարենին-օգնութեան հասնին հիւրերեան բանակներուն, խուժելով Հայաստան եւ Կովկաս:

Դրո Կանայանի դիրքորոշումը մօտաւորապէս նոյնն էր, ինչպէս գրաւուած Ֆրանսայի վարչապետին՝ Բիեռ Լավալիէ, որ ինքն ալ գործակցեցաւ գերմանացիներուն հետ «փրկելու համար հրաշալուրդ»: Բայց, ինչպէս յայտնի է, պատերազմի աւարտին Ֆրանսան չներեց Լավալիէն եւ յաղթական Շարլ Դե Գոլի օրով կարագան բարձրացուցաւ: Լավալ կարողանի վրայ գտնէ «Կեցցէ Ֆրանսան» եւ մեռաւ իրեն հայրենիքը դաւաճան:

Ուրեմն կրկին հարց տանք թէ ո՞րն է Դաշնակցութեան կողմնորոշումը, ի՞նչ է անոր ուղածը եւ մանաւանդ ի՞նչ է անոր բարձր: Դաշնակցութեան խօսքին եւ գործին ու Հայաստանի ճակատագրին հետ կապուած իրական հարցերու միջեւ ոչ մէկ տրամաբանական կապ կայ, ոչ մէկ յստակ մտածում ու գործելակերպ, այլ պարզապէս խառնաշփոթութիւն, ինքնախաբէրութիւն եւ շատախօսութիւն:

Դաշնակցութեան բաղադրական իրապաշտ զգացողութիւնէն զուրկ ըլլալը արտայայտուած է «մեր բաներն ալ կան նոյն նրանց նա ստաւակ» հայկական սնապարծ հոգեբանութեան, որ մեր պատմութեան ընթացքին յանձն կործանաբար եղած է մեր ազգին եւ հայրենիքին համար:

Ընդունել կան թէ վերջին տարիներուն Դաշնակցութեան շարքերուն մէջ, յատկապէս երիտասարդներուն, կը զարգանայ առաւել ողջամիտ քաղաքական մտածելակերպ: Եւ այդ կերպով նաեւ 1982-ի Դաշնակցութեան ընդհանուր ժողովի տեղեկագրէն, ուր կը խօսուի բուն վէճերու մասին ժողովի ընթացքին:

Երանի այդպէս ըլլալ եւ Դաշնակցութիւնը վերագտնաւոր իր արմատներուն ու ներքին առաքելութեան:

Սեր կարծիքով Դաշնակ-

ցութիւնը իրօք ճանաչելով կըրնայ ունենալ Հայ սփռուած տարածքի վրայ, հետեւեալ ուղղութիւններով:

ա. Հիմնովին փոխել իր դիրքաւորումը Սորհրդային Հայաստանի հանդէպ եւ հրաժարիլ օտար հակասովորութեան հետ գործակցելու պահելով հանդերձ գաղափարախօսական ուրոյն մտածելակերպ, ի հարկին նոյնիսկ պահելով իր քննադատող դիրքը Հայաստանի որդի կացութիւններու նկատմամբ, սակայն ոչ հակաակորդի դիրքերէ:

բ. Սփիւռքի միւս հայրենասէր կազմակերպութիւններու հետ ձեռք-ձեռքի տուած հետապնդել 1915-ի ցեղասպանութեան եւ Հայ արդար զատի ճանաչումը միջազգային մակարդակի վրայ:

գ. Աւելի ու աւելի սերտացնել Հայրենիք-Սփիւռք կապը եւ գործակցութեան կապը մուրջներ ստեղծել՝ մարտնչային, կրթական, գիտական, մարզական առաքելութիւն մէջ:

դ. Առաջնահերթ առաքելութիւն նկատել արտաստման հայապահպանման հրամայականը, յստակացնելու զարկ տալով կրթական գործին:

ե. Իր ղեկավարութեան ներքեւ գտնուող Հ.Բ.Ը.Մ.-ին եւ Հայ Սփռուած Միութեան ներքեւ գործնական հայրենասիրական ոգի ու գործելակերպ:

զ. Նորոգել ներքին «ճամբարային» կազմակերպութեան եւ իր կուսակցութեան մամուլին, նպատակ ունենալով մեր պատմութեան ժողովուրդը ոգեւորել, ստեղծելու հայրենի իրադրութիւններով ու նորաստեղծ արժէքներով:

է. Հրաժարիլ սփիւռքի Հայ Եկեղեցւոյ թեմերէ Մեր Աթոռէն բաժնելու քաղաքականութենէն, վերամիաւորումը բաժանեալ թեմերու Ս. Է. միասնի կանոնական իրաստութեան ներքեւ:

Ահա իմ կարծիքով Զ. Դաշնակցութեան ճանաչելով մեր օրերուն: Այն ատեն է որ վերջին բազմա հանգիստ պիտի չկրնայ իր գերեզմանին մէջ:

ԱՐՄԵՆ ԼԵՒՈՆԵԱՆ

Փարիզ

DR. ARTURO BALASSANIAN

Escribano

F. 716 - 2° P. de "K" Tel: 392-2768/3065

Lunes a Viernes de 10.00 a 18.30 HS.

C' RUGIA GENERAL

DR. NICOLAS HERMES
Jefe Emérito del Hosp. FernándezPueyrredón 854 3° B
Solicitar hora: 783 - 0711



Կիրակի 17 Մարտին, Համազգայինի Վ. Լոբեզի մասնաճիւղը Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ եկեղեցւոյ մէջ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրեց Յովհաննէս Շիրազի մահուան Ա. տարելիցին առթիւ:

Յանձնախումբը գեղեցիկ գաղափարը ունեցած էր հոգեհանգստէն յետոյ Մաղկեպատկ մը գետեղելու եկեղեցւոյ կից գտնուող եղեռնի յուշարձանին, այսպիսով 70-ամեակի ձեռնարկներուն անպաշտօն բացումը կատարելով:

Խիստ գովելի պիտի նկատուի եթէ այս տարի ամէն կազմակերպութիւն իր լուրջ ձեռնարկները նուիրէ եղեռնի 70-րդ տարելիցին:

ՆՈՒՒՐԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Հոգաբարձութիւնս խորին շնորհակալութեամբ ստացած է հետեւեալ նուիրատուութիւնները:

Ողբ. Ստեփան Գարլոս Բամուքեանի՝ վաղամեծիկ մահուան տխուր առթիւ, Մեղուք՝

Տէր եւ Տիկին Ստեփան Բամուքեան՝	250.000.-	Նոյն տխուր առթիւ կը նուիրեն՝	
Տէր եւ Տիկին Գրիգոր Դերմանեան՝	100.000.-		
Տէր եւ Տիկին Սեդրա Դերմանեան՝	50.000.-	Տէր եւ Տիկին Ստեփան Բամուքեան՝	150.000.-
Այրի Տիկին Երան Դերմանեան՝	30.000.-	Մարի Մանուկեան Վարժարանին՝	100.000.-
Տէր եւ Տիկին Արմանտո Դերմանեան՝	10.000.-	Հ.Օ.Մ. Ի ձեռնգտնեալ Տան՝	

Հոգաբարձութիւն Վիսնիթ Լոբեզի Ս. Գեորգ եկեղեցւոյ եւ Ազգ. Վարժարանի

1915 * 70 * 1985



Այս իւղանկարը կը պատկանի արուեստագէտ Մանուէլ Զորեանին, որ կը մասնակցի Ուաշինկթընի եղեռնի 70-րդ տարելիցին առթիւ կազմակերպուած ցուցահանութիւն:

(ՇԱՐՈՒՆԱԿԱՆ ՆՐԻՆԵՐ)

տուի զաւայեռնին: Պետական տրեւանին: Հարցրի, թէ ինչո՞վ է զբաղուած: Միեւնոց նախկին գիտնորը:

Արմաւիրի կոլտոգի գրեւսնեակում ակտիվ ժողով է: Նստում, լսում եմ: Մեծ տընտեսութիւնը տազնապի մէջ է:

Ընդամենը երեք հարիւր տոննա խաղող են հաւաքել, եթէ հարիւր տոննա դեռ կայ հաւաքելու: Խաղողի գնման գինը այս տարի բարձրացել է: 55 թուականին կիլոգրամը պետութիւնը գնում էր 2 ռ. 40 կ., այժմ դարձել է չորս ռուբլի: Սա լաւ է, բայց տազնապ է, բամբակը հասնում է, իսկ խաղողը գեռ չեն հաւաքել:

Կոլտոգի նախագահ Սահակ Մարգարեանը տարեց մարդ է, փորձով հարուստ: Ասում է՝ երբեք չենք զբաղուել երեք հարիւր տոննա խաղող էլ աճեցրին: Ուրեմն, միայն նրա բերեալը մէկ միլիոն 350 հազար ռուբլու եկամուտ է ստացել խաղողից, միայն խաղողից:

Մեր խաղողի մէկ ողկոյղը մէկ ռուբլի է, - ասում է Ըստեանեանը: Միջին հաշուով հեկտարից 160 ցենտներ խաղող չենք ստանում: Մեծ գիւղ է Արմաւիրը: Կոլտոնտեսական են 529 ընտանիք, ծառայող՝ 160, ի միասին 689 քուռն: Սրանք բոլորն էլ կամ արդէն կառուցել, կամ սկսել են նոր տներ կառուցել իրենց համար: Արմաւիրը ուղեղու ջուր ստանում է Արմաւիրից, որը ամրանը խիստ նուազում է: Գիւղի մի արտադրանքն էր հոգեցիկը, մէկն էլ անցեալ տարի հոգից ոչ մի թիւղ անմշակ է: Վերջին քսանհինգ հեկտար ազուտը երկու տարի առաջ են լուացել, մշակել: Այն տեղ ցորեն են աճեցնում:

Շատ սիրեցի պատերազմի հայմանդամ Սկրտիչ Խաչա-Մեծ գիւղ է Արմաւիրը: Կոլտոնտեսական են 529 ընտանիք, ծառայող՝ 160, ի միասին 689 քուռն: Սրանք բոլորն էլ կամ արդէն կառուցել, կամ սկսել են նոր տներ կառուցել իրենց համար: Արմաւիրը ուղեղու ջուր ստանում է Արմաւիրից, որը ամրանը խիստ նուազում է: Գիւղի մի արտադրանքն էր հոգեցիկը, մէկն էլ անցեալ տարի հոգից ոչ մի թիւղ անմշակ է: Վերջին քսանհինգ հեկտար ազուտը երկու տարի առաջ են լուացել, մշակել: Այն տեղ ցորեն են աճեցնում:

Մեծ գիւղ է Արմաւիրը: Կոլտոնտեսական են 529 ընտանիք, ծառայող՝ 160, ի միասին 689 քուռն: Սրանք բոլորն էլ կամ արդէն կառուցել, կամ սկսել են նոր տներ կառուցել իրենց համար: Արմաւիրը ուղեղու ջուր ստանում է Արմաւիրից, որը ամրանը խիստ նուազում է: Գիւղի մի արտադրանքն էր հոգեցիկը, մէկն էլ անցեալ տարի հոգից ոչ մի թիւղ անմշակ է: Վերջին քսանհինգ հեկտար ազուտը երկու տարի առաջ են լուացել, մշակել: Այն տեղ ցորեն են աճեցնում:

Մեծ գիւղ է Արմաւիրը: Կոլտոնտեսական են 529 ընտանիք, ծառայող՝ 160, ի միասին 689 քուռն: Սրանք բոլորն էլ կամ արդէն կառուցել, կամ սկսել են նոր տներ կառուցել իրենց համար: Արմաւիրը ուղեղու ջուր ստանում է Արմաւիրից, որը ամրանը խիստ նուազում է: Գիւղի մի արտադրանքն էր հոգեցիկը, մէկն էլ անցեալ տարի հոգից ոչ մի թիւղ անմշակ է: Վերջին քսանհինգ հեկտար ազուտը երկու տարի առաջ են լուացել, մշակել: Այն տեղ ցորեն են աճեցնում:

Մեծ գիւղ է Արմաւիրը: Կոլտոնտեսական են 529 ընտանիք, ծառայող՝ 160, ի միասին 689 քուռն: Սրանք բոլորն էլ կամ արդէն կառուցել, կամ սկսել են նոր տներ կառուցել իրենց համար: Արմաւիրը ուղեղու ջուր ստանում է Արմաւիրից, որը ամրանը խիստ նուազում է: Գիւղի մի արտադրանքն էր հոգեցիկը, մէկն էլ անցեալ տարի հոգից ոչ մի թիւղ անմշակ է: Վերջին քսանհինգ հեկտար ազուտը երկու տարի առաջ են լուացել, մշակել: Այն տեղ ցորեն են աճեցնում:

Մեծ գիւղ է Արմաւիրը: Կոլտոնտեսական են 529 ընտանիք, ծառայող՝ 160, ի միասին 689 քուռն: Սրանք բոլորն էլ կամ արդէն կառուցել, կամ սկսել են նոր տներ կառուցել իրենց համար: Արմաւիրը ուղեղու ջուր ստանում է Արմաւիրից, որը ամրանը խիստ նուազում է: Գիւղի մի արտադրանքն էր հոգեցիկը, մէկն էլ անցեալ տարի հոգից ոչ մի թիւղ անմշակ է: Վերջին քսանհինգ հեկտար ազուտը երկու տարի առաջ են լուացել, մշակել: Այն տեղ ցորեն են աճեցնում:

Մեծ գիւղ է Արմաւիրը: Կոլտոնտեսական են 529 ընտանիք, ծառայող՝ 160, ի միասին 689 քուռն: Սրանք բոլորն էլ կամ արդէն կառուցել, կամ սկսել են նոր տներ կառուցել իրենց համար: Արմաւիրը ուղեղու ջուր ստանում է Արմաւիրից, որը ամրանը խիստ նուազում է: Գիւղի մի արտադրանքն էր հոգեցիկը, մէկն էլ անցեալ տարի հոգից ոչ մի թիւղ անմշակ է: Վերջին քսանհինգ հեկտար ազուտը երկու տարի առաջ են լուացել, մշակել: Այն տեղ ցորեն են աճեցնում:

Մեծ գիւղ է Արմաւիրը: Կոլտոնտեսական են 529 ընտանիք, ծառայող՝ 160, ի միասին 689 քուռն: Սրանք բոլորն էլ կամ արդէն կառուցել, կամ սկսել են նոր տներ կառուցել իրենց համար: Արմաւիրը ուղեղու ջուր ստանում է Արմաւիրից, որը ամրանը խիստ նուազում է: Գիւղի մի արտադրանքն էր հոգեցիկը, մէկն էլ անցեալ տարի հոգից ոչ մի թիւղ անմշակ է: Վերջին քսանհինգ հեկտար ազուտը երկու տարի առաջ են լուացել, մշակել: Այն տեղ ցորեն են աճեցնում:

Մեծ գիւղ է Արմաւիրը: Կոլտոնտեսական են 529 ընտանիք, ծառայող՝ 160, ի միասին 689 քուռն: Սրանք բոլորն էլ կամ արդէն կառուցել, կամ սկսել են նոր տներ կառուցել իրենց համար: Արմաւիրը ուղեղու ջուր ստանում է Արմաւիրից, որը ամրանը խիստ նուազում է: Գիւղի մի արտադրանքն էր հոգեցիկը, մէկն էլ անցեալ տարի հոգից ոչ մի թիւղ անմշակ է: Վերջին քսանհինգ հեկտար ազուտը երկու տարի առաջ են լուացել, մշակել: Այն տեղ ցորեն են աճեցնում:

Colegio Mekhitarista

La Dirección del Colegio Mekhitarista tiene el agrado de invitarlo a la exposición de obras correspondiente al "primer Salón 24 de abril", organizada en adhesión a los actos centrales de conmemoración del 70 aniversario del genocidio perpetrado contra el pueblo armenio, el 24 de abril de 1915.

Inauguración: 27 de marzo de 1985 - 19:00 hs.

Clausura: 7 de abril de 1985 - 19:00 hs.

Sala "Centro Islas Malvinas" - Florida 753 - Buenos Aires

Lunes a sábado de 10:00 a 21:00 hs. - Domingo de 16:00 a 21:00 hs.

Բացում

Հայկական Յեղասպանութեան 70-ամեակի նուիրուած Միխիթարեան Վարժարանի կազմակերպած ցուցահանութիւն:

Չորեքշաբթի 27 Մարտին - Ժամը 10:00-ին

Conceptos básicos de la Organización Demócrata Liberal Armenia

POR EL SR. HAIG SHAHINIAN

Capítulo IX DIASPORA

(viene de pág. 2)

de su objetivo de **conservación de la armenidad**. Afortunadamente, la mayoría de los armenios en la diáspora, tiene sus convicciones nacionales bien arraigadas y cada uno participa en la actividad que su inquietud le mueve.

Indudablemente, la primera institución que se organiza luego del éxodo es la FAMILIA. Estos pequeños baluartes que se aproximan al millón, en conjunto, son una potencia. En ella se forjan las tradiciones, la religión, la cultura y es la antesala de la constitución de las grandes instituciones.

El progreso de la diáspora es muy notorio en los últimos años. Si bien algunas colectividades se han debilitado, el auge de otras es colosal, en especial, en el continente americano. En la medida en que pasan los años, la acción de las colectividades es cada vez más tenaz y productiva pues cada vez hay más hijos de inmigrantes armenios que se destacan en las artes, ciencias, política, comercio e industrias, y su palabra tiene peso en los ambientes oficiales de cada nación. En el campo interno, se han construido obras majestuosas para el ejercicio de la educación, religión, periodismo, deporte, cultura, etc., donde paralelamente a la actividad específica, se discuten y desarrollan los problemas de interés nacional.

Es objetivo de la O.D.L.A. que las actividades de las colectividades sean compatibles con las disposiciones legales de cada país. Asimismo, propugna el absoluto respeto y fidelidad a sus gobernantes y sus disposiciones.

La O.D.L.A. estima la buena predisposición de aquellos países que han permitido el libre desenvolvimiento de las comunidades armenias.

(continuará)

Opinan nuestros lectores

(viene de pág. 7)

conseguinte, primero, la tierra, su pueblo, y su cultura.

Repetimos parte del Editorial del 13 de marzo ppdo.: "Hoy, la separación de Armenia de la Federación Soviética o rechazar la amistad rusa, sea comunista, zarista, o cualquier otro régimen, implica su desaparición total, inmediatamente, como estado y como pueblo".

Armenia, en sus 3.000 años de historia, tuvo muchos sistemas de gobierno y sufrió muchas invasiones, inclusive su hogar nacional cambió varias veces de terreno; la única razón por la cual aún hoy subsistimos es que supimos conservar un pedazo de tierra habitado por armenios. En 1920, la opción no era elegir entre caviar o pan duro; había que optar entre pan duro o la muerte.

El pueblo armenio, con grandes sacrificios, trabajó nuestra tierra, la repobló, y la ilustró sin quedar ajeno al despotismo de J. Stalin y de su sanguinario L. Beria, quienes a treinta años de su desaparición, han dejado aún su secuela.

Los hombres pasan y los regímenes también; sea como sea, debemos hacer lo mejor para defender nuestra tierra, nuestro pueblo y nuestra cultura, que tienen prioridad absoluta sobre cualquier preferencia ideológica.

Atentamente,

LA REDACCION

TALLER SARKIS CLASES DE DIBUJO Y PINTURA

teórico-prácticas-audiovisuales
Clases individuales y en grupos reducidos

SARMIENTO 1586 3° B. CAPITAL.

Informes: 751-4769

de 8.00 a 11.00 hs.

Dr. Rupen Rupenian
Dr. Abraham Aharonian
Contadores Públicos.

PROBING
Consultores de Empresas

Paraná 539 - 4° Of. 29 - (1017) Capital - TE: 46-6727

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7°
Tel. 40-6809/7112/49-7049

**EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEDIA
BARTAMIAN**



Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el **30%** a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

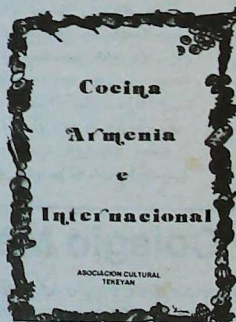
ORTOPEDIA
Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

En venta:

"Cocina
Armenia
e
Internacional"

con las recetas
de SARDARABAD



Adquiéralo personalmente en:
Niceto Vega 4779. Capital.

o por correo, enviando este cupón:

SOLICITO EL ENVIO DE
"COCINA ARMENIA E INTERNACIONAL"

Nombre:.....
Domicilio:.....
Localidad:..... Código:.....
Adjunto cheque N°:..... Banco:.....

Valor de la obra: \$ a 2.500 más gastos de envío \$ a 250

(cheques a la orden de Periódico Armenio Sardarabad
no a la orden-)

Cocina Torta exquisita



INGREDIENTES:

100 grs. de manteca,
1 y 1/2 taza de azúcar,
3 yemas,
3 claras,
3 y 1/2 tazas de pan rallado
y tamizado,
2 cditas. colmadas de polvo
para hornear,
1/2 taza de leche,
1 cda. de coñac.

Para rellenar:

mermelada o dulce de
leche, a gusto.

Optativo:

chocolate, para cubrir.

PREPARACION:

Mezclar la manteca con
el azúcar hasta lograr una
consistencia cremosa.

Agregar el coñac y las
tres yemas de a una, ba-
tiendo muy bien después
de cada adición.

Incorporar, de a poco,
pan rallado con el polvo
para hornear, y la leche.

Añadir, por último, las
claras batidas a punto de
nieve, en forma envolvente.

Si fuera necesario, agre-
gar un poco más de leche.

Colocar la mezcla en una
tortera y cocinarla a baño
de María, entre cuarenta y
cinco minutos y una hora.

Una vez cocida, enfriar la
torta y cortarla por la mitad.
Rellenarla con la mermela-
da o el dulce de leche y si
se desea, cubrir con choco-
late.

I. Tch.

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a vief.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro N.º de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, receptoría de
avisos y suscripciones en
BRASIL:

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cep. 00579 SAN PABLO
T.E.: 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Dionisio Corral 129
T.E. 39-8828, MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Sourmen
Carmela 148
5.000 - CORDOBA
T.E.: 51-4892